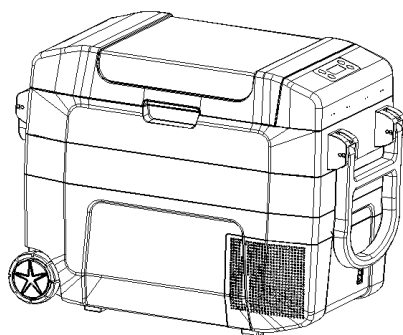


# guzzanti

**CHLADIACI BOX  
CHLADIACI BOX  
SKRZYŃIA CHŁODNICZA  
HŰTŐLÁDA  
HLADILNA TORBA  
KÜHLBOX  
COOLER BOX**

---

**GZ-45A**



**Návod k obsluze  
Návod na obsluhu  
Instrukcja obsługi  
Használati útmutató  
Navodila za uporabo  
Gebrauchsanleitung  
Instruction manual**

## **DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY POZORNĚ SI PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE SI PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ**

### **DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ**

Při používání elektrického spotřebiče by měla být vždy dodržována základní bezpečnostní opatření, aby se snížilo riziko požáru, úrazu elektrickým proudem a/nebo zranění, včetně následujících:

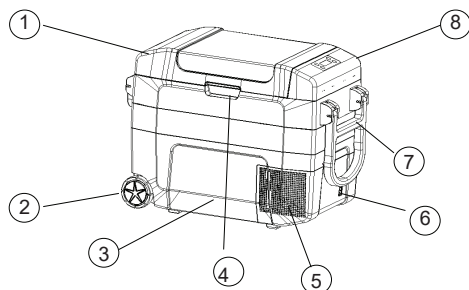
1. Před použitím si přečtěte všechny pokyny.
2. Odstraňte veškerý balicí materiál a pečlivě zkontrolujte chladicí box, abyste se ujistili, že je v dobrém stavu a zda není poškozen chladicí box nebo napájecí kabel a zástrčka.
3. Ujistěte se, zda je napětí v souladu s rozsahem napětí uvedeným na typovém štítku a ujistěte se, zda je uzemnění zásuvky v dobrém stavu.
4. Je-li napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečí.
5. Nepřipojujte ani neodpojujte elektrickou zástrčku, když máte mokré ruce.
6. Umístěte chladicí box na suchý a vodorovný povrch.
7. Neumístějte výrobek vzhůru nohama ani jej nenaklánějte nad 30°.
8. Abyste zajistili správné větrání chladicího boxu, ujistěte se, zda má chladicí box alespoň 15 cm volného prostoru na obou stranách, aby se umožnilo správné větrání spotřebiče. Neumístějte chladicí box do blízkosti trouby, radiátoru nebo jiného zdroje tepla.
9. Nikdy neumístějte chladicí box na přímé sluneční světlo.
10. Chladicí box musí být instalován na místě chráněném před povětrnostními vlivy, jako je vítr, déšť, stříkající voda nebo kapající voda.
11. Tento spotřebič není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dozorem nebo nejsou poučeny o používání spotřebiče osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Děti by měly být pod dozorem, aby se zajistilo, že si se spotřebičem nebudou hrát.
12. Nezapínejte vypínač kompresoru často (vždy alespoň 5 minut počkejte), abyste předešli poškození kompresoru.
13. Do spotřebiče není dovoleno vkládat kovový štítek nebo jiné elektrické předměty, aby nedošlo k požáru a zkratu.
14. Na ochranu před rizikem úrazu elektrickým proudem nelijte vodu na kabel, zástrčku a ventilaci, neponořujte spotřebič do vody ani jiné tekutiny.
15. Po použití nebo před čištěním spotřebič odpojte od elektrické sítě.
16. Návod k obsluze si uschovejte.
17. Varování: V tomto spotřebiči neskladujte výbušné látky, jako jsou aerosolové plechovky s hořlavým hnacím plynem.
18. Věnujte pozornost použití funkce ohřevu, nevkládejte do boxu plechovku piva a nápojů obsahujících plyn, které mohou způsobit výbuch.
19. ZAŘÍZENÍ KOMPRESNÍHO TYPU, která používají HOŘLAVÁ CHLADIVA, musí navíc obsahovat obsah upozornění uvedených níže:
  - VAROVÁNÍ: Udržujte větrací otvory v krytu spotřebiče nebo v zabudované konstrukci bez překážek.
  - VAROVÁNÍ: K urychlení procesu odmrazování nepoužívejte mechanická zařízení ani jiné prostředky, než jsou ty, které doporučuje výrobce.
  - VAROVÁNÍ: Nepoškozujte chladicí okruh.

# TECHNICKÉ ÚDAJE

Č.	Popis	Specifikace	
1	Specifikace produktu	DC řídicí modul: DC 12 V/DC 24 V (volitelný adaptér)	
2	Objem (l)	Chladicí prostor: 11	Chlazení: 34
3	Jmenovitý výkon	Výkon chlazení: 70 W Výkon ohřevu: 65 W	
4	Výkon chlazení $\Delta T$	40 °C - 45 °C	
5	Hlučnost	$\leq 50$ dB(A); [Hluk v pozadí $\leq 25$ dB(A)]	
6	Výparník	Typ trubka-deska	
7	Kondenzátor	Trubka s $\varnothing 4,8$	
8	Forma ovládání teploty	Elektronické ovládání, (teplota) nastavitelná od 10 do - 18 °C Ohřev (teplota) nastavitelná od 30 do 50 °C	
9	Maximální celkové rozměry (mm)	D 655 × Š 356 × V 493 (mm)	
10	Rozměry balení (D×Š×V)	D 691 × Š 386 × V 546 (mm)	
11	Čistá hmotnost	16,5 $\pm$ 0,5	
12	Celková hmotnost	18,5 $\pm$ 0,5	
13	PU izolace	√	
14	Typ klimatické třídy	N/SN	

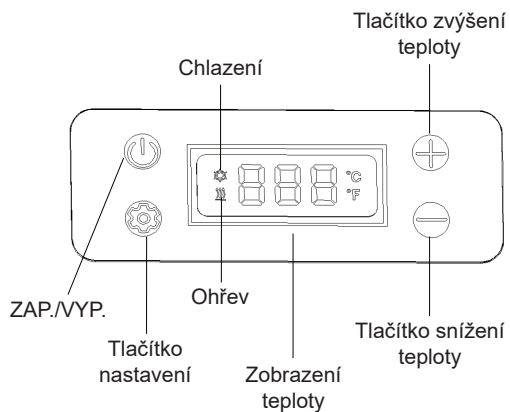
# POPIS PRODUKTU

## 1. Pohled na celý spotřebič







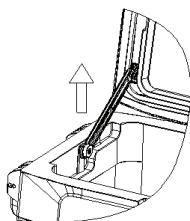
1. Horní kryt
2. Kolečka
3. Kryt spotřebiče
4. Rukojeť horního krytu
5. Výstup vzduchu
6. DC napájecí zásuvka
7. Rukojeť
8. Ovládací panel

## 2. Pohled na ovládací panel



# PROVOZ






1. Připojte napájecí zdroj, zasuňte zástrčku do příslušné zásuvky, tvar a napětí zásuvky by mělo odpovídat štítku a připojte k napájecímu zdroji AC 220 V.
2. Používání tlačítek: (potisk se nachází ve středu tlačítka)  
„“: Tlačítko ZAP./VYP. „“: Tlačítko nastavení  
„“: Tlačítko snížení teploty  
„“: Tlačítko zvýšení teploty
3. Pokyny pro otevření/zavření krytu:  
3.1 Když je kryt otevřený, LED světlo svítí a zajišťovací lišta dvířek podpírá dvířka, což je vhodné pro vkládání věcí.  
3.2 Při zavírání krytu je třeba zvednout zajišťovací lištu dvířek (obr. 1), aby se kryt plynule zavíral a LED světlo zhaslo.



Obr. 1

# FUNKCE

## 1. Režim chlazení:

Stisknutím tlačítka „“ zapnete napájení a stisknete tlačítko „“ pro volbu chlazení a pomocí tlačítka „“ zvolte funkce ohřevu podle požadavků uživatele a požadovanou teplotu lze zvolit nastavením tlačítek „“ a „“. Aktuální teplota v chladicím boxu se zobrazí na displeji. Když teplota dosáhne nastavené hodnoty, funkce chlazení nebo ohřevu se zastaví. Když je teplota o dva stupně vyšší než nastavená teplota a v tomto cyklu pokračujte v práci při nastavené teplotě.

## 2. Funkce paměti:

Po nastavení teploty, pokud uživatel neprovede žádnou činnost během 5 sekund, si spotřebič zapamatuje aktuální nastavení a provede nastavení režimu před druhým zapnutím.

3. Pokud se spotřebič otočí o 180 stupňů, je třeba zastavit kompresor na 2 hodiny.

## 4. Ochranná funkce:

a) Ochrana proti nadměrnému proudu: Když je výstupní proud velmi velký, spotřebič se vypne a spustí se tak funkce ochrany před přepětím.

b) Ochrana před vstupním napětím vozidla:

Když je vstupní napětí vozidla nižší než 10,7 V (je-li vstupní napětí 12 V) nebo 22,6 V (je-li vstupní napětí 24 V), spustí se ochrana, vypne se napájení a zobrazí se alarm E3, přičemž tento alarm trvá 12 sekund do vypnutí spotřebiče.

- c) Ochrana proti přepětí: Když je vstupní napětí vyšší než 15 V (když je vstupní napětí 12 V) nebo 30 V (když je vstupní napětí 24 V), spustí se ochrana, vypne se napájení a zobrazí se alarm E4, přičemž alarm trvá 12 sekund do vypnutí spotřebiče.
- d) Ochrana proti zkratu: V případě zkratu má obvod funkci ochrany proti zkratu.
- e) Zkrat čidla teploty: V případě abnormálního zkratu čidla teploty se spustí ochrana, vypne se napájení a zobrazí se alarm E1.
- f) Odpojení čidla teploty: V případě abnormálního odpojení čidla teploty se spustí ochrana, vypne se napájení a zobrazí se alarm E2.

## ODSTRANĚNÍ MOŽNÝCH PROBLÉMŮ

Problém	Kód	Analýza poruch	Kontrola a údržba	Poznámky
Zkrat čidla teploty	E1	V případě abnormálního zkratu teplotního čidla se spustí ochrana, vypne napájení a zobrazí se alarm E1.	Vyměňte čidlo teploty	
Odpojení čidla teploty	E2	V případě abnormálního odpojení teplotního čidla se spustí ochrana, vypne napájení a zobrazí se alarm E2.	Zkontrolujte, zda není čidlo teploty nesprávně připojeno, nebo jej vyměňte.	
Ochrana vstupu vozidla (nízké napětí)	E3	Když je vstupní napětí vozidla nižší než 10,7 V (když je vstupní napětí 12 V) nebo 22,6 V (když je vstupní napětí 24 V), spustí se ochrana, vypne napájení a zobrazí se alarm E3, přičemž alarm trvá 12 sekund na vypnutí spotřebiče.	Zkontrolujte napájení a spotřebič použijte, když se napájení vrátí do normálu.	
Ochrana vstupu vozidla (přepětí)	E4	Když je vstupní napětí vyšší než 15 V (když je vstupní napětí 12 V) nebo 30 V (když je vstupní napětí 24 V), spustí se ochrana, vypnete zátěž a alarm E4, přičemž alarm trvá 12 sekund na vypnutí spotřebiče.	Použijte spotřebič, když se napájení vrátí do normálu.	

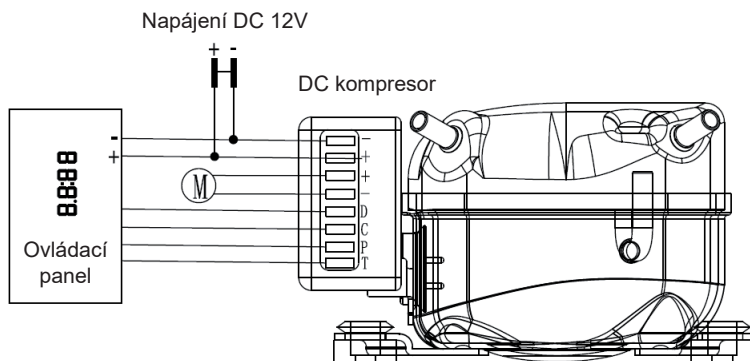
Napěťová ochrana kompresoru	E5	Když napětí překročí nastavený rozsah napěťové ochrany kompresoru, spustí se ochrana, vypne napájení a zobrazí se alarm E5.	Použijte spotřebič, když se napájení vrátí do normálu.	
Proudová ochrana ventilátoru	E6	Když je špičkový proud externího ventilátoru větší než 1 A, spustí se ochrana, vypne napájení a zobrazí se alarm E6.	Opravte nebo vyměňte ventilátor.	
Chyba při startu kompresoru	E7	Pokud se motor zastaví nebo je tlak v chladicím systému velmi vysoký, spustí se ochrana, vypne napájení a zobrazí se alarm E7.	Před spuštěním vypněte a nechte půl hodiny odstát. Pokud se spotřebič může vrátit do normálu, není nutná žádná údržba. V opačném případě opravte a vyměňte řídicí skříňku kompresoru.	
Chyba minimální rychlosti	E8	Když je chladicí systém přetížený a motor nedokáže udržet minimální rychlost 1850 ot./min., spustí se ochrana, vypne napájení a zobrazí se alarm E8.	Před spuštěním vypněte a nechte půl hodiny odstát. Pokud se spotřebič může vrátit do normálu, není nutná žádná údržba. V opačném případě opravte a vyměňte řídicí skříňku kompresoru.	
Tepelná ochrana regulátoru	E9	Pokud je chladicí systém přetížený nebo je okolní teplota velmi vysoká, regulátor spustí ochranu proti přehřátí, spustí ochranu, spustí se ochrana, vypne napájení a zobrazí se alarm E9.	Před spuštěním vypněte a nechte půl hodiny odstát. Pokud se spotřebič může vrátit do normálu, není nutná žádná údržba. V opačném případě opravte a vyměňte řídicí skříňku kompresoru.	

# ÚDRŽBA

Upozornění: Před čištěním je třeba vytáhnout zástrčku, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem.

- Pokud je ve vnitřním prostoru olejová skvrna, vyčistěte ji včas.
- Pravidelně čistěte nečistoty kolem vnitřního prostoru, abyste předešli vzniku nepříjemného zápachu.
- Pravidelně čistěte prach na přívodu vzduchu, abyste zlepšili účinnost chlazení.
- Těsnicí lišta dvířek se snadno znečistí, proto ji včas očistěte.

## ELEKTRICKÉ SCHÉMA



## SEZNAM PŘÍSLUŠENSTVÍ

Adaptér	1	Návod k obsluze	1
Zásuvka do zapalovače cigaret	1		

### Správná likvidace tohoto produktu



Toto označení znamená, že tento výrobek by neměl být likvidován spolu s ostatním domovním odpadem v celé EU. Abyste předešli možnému poškození životního prostředí nebo lidského zdraví v důsledku nekontrolované likvidace odpadu, recyklujte jej zodpovědně, abyste podpořili udržitelné opětovné využití materiálních zdrojů. Chcete-li vrátit použité zařízení, použijte systém vrácení a sběru nebo kontaktujte prodejce, od kterého jste výrobek zakoupili. Mohou vzít tento výrobek pro ekologickou bezpečnou recyklaci.



## ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruka na tento spotřebič představuje 24 měsíců od data zakoupení. Nárok na záruku je možné uplatnit pouze po předložení originálu dokladu o zakoupení výrobku (paragon, faktura) s typovým označením výrobku, datem prodeje a čitelným razítkem prodejce. Záruka zahrnuje výměnu nebo opravu částí spotřebiče, které se poškodí z důvodu poruch ve výrobě spotřebiče. Po uplynutí záruční doby bude spotřebič opraven za poplatek. Výrobce neodpovídá za poškození nebo úrazy osob, zvířat z důvodu nesprávného použití spotřebiče a nedodržení pokynů v návodu k použití. Výrobek je určen výhradně jako domácí spotřebič pro použití v domácnosti. Smluvní záruka je 6 měsíců, pokud je kupující podnikatel - fyzická osoba a spotřebič kupuje pro podnikatelskou činnost nebo komerční využití (§ 429 Obchodního zákoníku). Záruka se snižuje dle § 619 odst. 2 občanského zákoníku na 6 měsíců pro: žárovky, baterie, křemíkové a halogenové trubice.

### Záruka se nevztahuje

- jakékoliv mechanické poškození výrobku nebo jeho části
- na vady způsobené nevhodným zacházením nebo umístěním.
- je-li zařízení obsluhováno v rozporu s návodem, případně zásahem neoprávněné osoby.
- nesprávné používání, skladování nebo přenášení.
- na záruku 24 měsíců se nevztahují opravy, například: výměna žárovky, trubice, čištění a odvápnování kávovarů, žehliček, zvlhčovačů, atd. Zde bude účtováno servisem za smluvní cenu.
- pokud nebude při kontrole přístroje zjištěna žádná závada nebo nebudou splněny záruční podmínky, uhradí režijní náklady spojené s kontrolou nebo opravou výrobku kupující.
- zákazník ztrácí záruku při používání výrobků k profesionální či jiné výtěžné činnosti v provozovnách.
- závada byla způsobena vnějšími a živelnými podmínkami (např. poruchami v elektrické síti nebo bytové instalaci)
- záruka se netýká poškození vnějšího vzhledu nebo jiných, které nebrání standardní obsluze.

Pokud zboží při uplatňování vady ze strany spotřebitele bude zasláno poštou nebo přepravní službou musí být zabaleno v obalu vhodném pro přepravu tak, aby se zabránilo poškození výrobku.

### Zodpovědný zástupce za servis pro ČR na značky: ARDES, Guzzanti, Scarlett, Luxell, Graef

CERTES spol. s r.o.

Donínská 83

463 34 Hrádek nad Nisou

Tel./fax 482771487 - příjem oprav- servis.

Tel./fax 482718718 - náhradní díly

Mobil: 721018073, 731521116, 608719174

Pracovní doba 8 - 16,30

www: certes.info, e-mail: certes@certes.info



### Záruční list

Tento oddíl vyplňte prosím hůlkovým písmem a přiložte k výrobku.

Odesílatel: .....

Příjmení/jméno: .....

Stát/PSČ/obec/ulice: .....

Telefonní číslo: .....

Číslo/označení (zbožní) položky: .....

Datum/místo prodeje: .....

Popis závady: .....

.....

Dátum/podpis: .....

Záruka se nevztahuje.

Zašlete prosím neopravený výrobek za cenu poštovného zpět.

Sdělte mi, kolik budou činit náklady. Opravte výrobek za úhradu.

# Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení (domácnosti)



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu.

Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu.

Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa.

Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

## Pro podnikové uživatele v zemích Evropské unie

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

## Informace k likvidaci v ostatních zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol je platný jen v Evropské unii.

Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.

### Dovozce:

PRIVEST s.r.o.

Na Zlatnici 301/2

Praha 4, PSČ 147 00

www: [www.privest.cz](http://www.privest.cz)

Email: [info@privest.cz](mailto:info@privest.cz)

Telefon: (+420) 241 410 819



## **DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA**

Pri používaní elektrického spotrebiča by sa mali vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, aby sa znížilo riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom a/alebo zranenia, vrátane nasledujúcich:

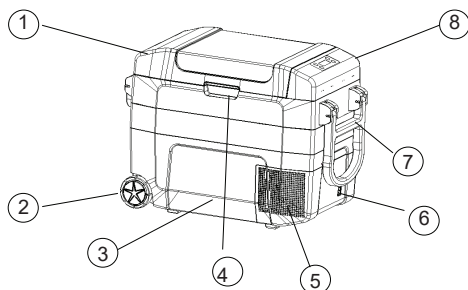
1. Pred použitím si prečítajte všetky pokyny.
2. Odstráňte všetok baliaci materiál a starostlivo skontrolujte chladiaci box, aby ste sa uistili, že je v dobrom stave a či nie je poškodený chladiaci box alebo napájací kábel a zástrčka.
3. Uistite sa, či je napätie v súlade s rozsahom napätia uvedeným na typovom štítku a uistite sa, či je uzemnenie zásuvky v dobrom stave.
4. Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
5. Nepripájajte ani neodpájajte elektrickú zástrčku, keď máte mokré ruky.
6. Umiestnite chladiaci box na suchý a vodorovný povrch.
7. Neumiestňujte výrobok hore nohami ani ho nenakláňajte nad 30°.
8. Aby ste zabezpečili správne vetranie chladiaceho boxu, uistite sa, či má chladiaci box aspoň 15 cm voľného priestoru na oboch stranách, aby sa umožnilo správne vetranie spotrebiča. Neumiestňujte chladiaci box do blízkosti rúry, radiátora alebo iného zdroja tepla.
9. Nikdy neumiestňujte chladiaci box na priame slnečné svetlo.
10. Chladiaci box musí byť inštalovaný na mieste chránenom pred poveternostnými vplyvmi, ako je vietor, dážď, striekajúca voda alebo kvapkajúca voda.
11. Tento spotrebič nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo nie sú poučené o používaní spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa so spotrebičom nebudú hrať.
12. Nezapínajte vypínač kompresora často (vždy aspoň 5 minút počkajte), aby ste predišli poškodeniu kompresora.
13. Do spotrebiča nie je dovolené vkladať kovový štítok alebo iné elektrické predmety, aby nedošlo k požiaru a skratu.
14. Na ochranu pred rizikom úrazu elektrickým prúdom nelejte vodu na kábel, zástrčku a ventiláciu, neponárajte spotrebič do vody ani inej tekutiny.
15. Po použití alebo pred čistením spotrebič odpojte od elektrickej siete.
16. Návod na obsluhu si uschovajte.
17. Varovanie: V tomto spotrebiči neskladujte výbušné látky, ako sú aerosólové plechovky s horľavým hnacím plynom.
18. Venujte pozornosť použitiu funkcie ohrevu, nevkladajte do boxu plechovku piva a nápojov obsahujúcich plyn, ktoré môžu spôsobiť výbuch.
19. ZARIADENIA KOMPRESNÉHO TYPU, ktoré používajú HORĽAVÉ CHLADIVÁ, musia navyše obsahovať obsah upozornení uvedených nižšie:
  - VAROVANIE: Udržujte vetracie otvory v kryte spotrebiča alebo v zabudovanej konštrukcii bez prekážok.
  - VAROVANIE: Na urýchlenie procesu odmrázovania nepoužívajte mechanické zariadenia ani iné prostriedky, ako sú tie, ktoré odporúča výrobca.
  - VAROVANIE: Nepoškodujte chladiaci okruh.

# TECHNICKÉ ÚDAJE

Č.	Popis	Špecifikácia
1	Špecifikácia produktu	DC riadiaci modul: DC 12 V/DC 24 V (voliteľný adaptér)
2	Objem (l)	Chladiaci priestor: 11   Chladenie: 34
3	Menovitý výkon	Výkon chladenia: 70 W Výkon ohrevu: 65 W
4	Výkon chladenia $\Delta T$	40 °C - 45 °C
5	Hlučnosť	≤50 dB(A); [Hluk v pozadí ≤25 dB(A)]
6	Výparník	Typ rúrka-doska
7	Kondenzátor	Rúrka s $\varnothing 4,8$
8	Forma ovládania teploty	Elektronické ovládanie, (teplota) nastaviteľná od 10 do - 18 °C Ohrev (teplota) nastaviteľná od 30 do 50 °C
9	Maximálne celkové rozmery (mm)	D 655 × Š 356 × V 493 (mm)
10	Rozmery balenia (D×Š×V)	D 691 × Š 386 × V 546 (mm)
11	Čistá hmotnosť	16,5 ±0,5
12	Celková hmotnosť	18,5 ±0,5
13	PU izolácia	√
14	Typ klimatickej triedy	N/SN

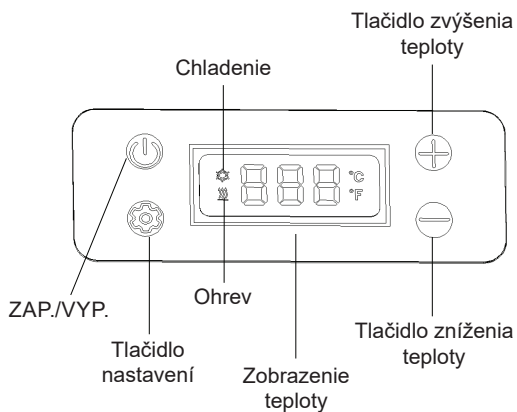
# POPIS PRODUKTU

## 1. Pohľad na celý spotrebič







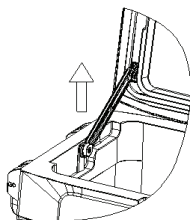
1. Horný kryt
2. Koleska
3. Kryt spotrebiča
4. Rukoväť horného krytu
5. Výstup vzduchu
6. DC napájacia zásuvka
7. Rukoväť
8. Ovládací panel

## 2. Pohľad na ovládací panel



# PREVÁDZKA






1. Pripojte napájací zdroj, zasuňte zástrčku do príslušnej zásuvky, tvar a napätie zásuvky by malo zodpovedať štítku a pripojte k napájacímu zdroju AC 220 V.
2. Používanie tlačidiel: (potlač sa nachádza v strede tlačidla)  
„“: Tlačidlo ZAP./VYP.  
„“: Tlačidlo nastavení  
„“: Tlačidlo zníženia teploty  
„“: Tlačidlo zvýšenia teploty
3. Pokyny na otvorenie/zatvorenie krytu:  
3.1 Keď je kryt otvorený, LED svetlo svieti a zaistovacia lišta dvierok podopiera dvierka, čo je vhodné na vkladanie vecí.  
3.2 Pri zatváraní krytu je potrebné zdvihnúť zaistovaciu lištu dvierok (obr. 1), aby sa kryt plynulo zatváral a LED svetlo zhaslo.



Obr. 1

## FUNKCIE

### 1. Režim chladenia:

Stlačením tlačidla „“ zapnete napájanie a stlačte tlačidlo „“ na voľbu chladenia a pomocou tlačidla „“ zvolíte funkcie ohrevu podľa požiadaviek používateľa a požadovanú teplotu je možné zvoliť nastavením tlačidiel „“ a „“. Aktuálna teplota v chladiacom boxe sa zobrazí na displeji. Keď teplota dosiahne nastavenú hodnotu, funkcia chladenia alebo ohrevu sa zastaví. Keď je teplota o dva stupne vyššia ako nastavená teplota a v tomto cykle pokračujte v práci pri nastavenej teplote.

### 2. Funkcia pamäte:

Po nastavení teploty, ak používateľ nevykoná žiadnu činnosť v priebehu 5 sekúnd, si spotrebič zapamätá aktuálne nastavenie a vykoná nastavenie režimu pred druhým zapnutím.

3. Ak sa spotrebič otočí o 180 stupňov, je potrebné zastaviť kompresor na 2 hodiny.

### 4. Ochranná funkcia:

- a) Ochrana proti nadmernému prúdu: Keď je výstupný prúd veľmi veľký, spotrebič sa vypne a spustí sa tak funkcia ochrany pred prepätím.
- b) Ochrana pred vstupným napätím vozidla:  
Keď je vstupné napätie vozidla nižšie ako 10,7 V (keď je vstupné napätie 12 V) alebo 22,6 V (keď je vstupné napätie 24 V), spustí sa ochrana, vypne sa napájanie a zobrazí sa alarm E3, pričom tento alarm trvá 12 sekúnd do vypnutia spotrebiča.

- c) Ochrana proti prepätiu: Keď je vstupné napätie vyššie ako 15 V (keď je vstupné napätie 12 V) alebo 30 V (keď je vstupné napätie 24 V), spustí sa ochrana, vypne sa napájanie a zobrazí sa alarm E4, pričom alarm trvá 12 sekúnd do vypnutia spotrebiča.
- d) Ochrana proti skratu: V prípade skratu má obvod funkciu ochrany proti skratu.
- e) Skrat snímača teploty: V prípade abnormálneho skratu snímača teploty sa spustí ochrana, vypne sa napájanie a zobrazí sa alarm E1.
- f) Odpojenie snímača teploty: V prípade abnormálneho odpojenia snímača teploty sa spustí ochrana, vypne sa napájanie a zobrazí sa alarm E2.

## ODSTRÁNENIE MOŽNÝCH PROBLÉMOV

Problém	Kód	Analýza porúch	Kontrola a údržba	Poznámky
Skrat snímača teploty	E1	V prípade abnormálneho skratu teplotného snímača sa spustí ochrana, vypne napájanie a zobrazí sa alarm E1.	Vymeňte snímač teploty	
Odpojenie snímača teploty	E2	V prípade abnormálneho odpojenia teplotného snímača sa spustí ochrana, vypne napájanie a zobrazí sa alarm E2.	Skontrolujte, či nie je snímač teploty nesprávne pripojený, alebo ho vymeňte.	
Ochrana vstupu vozidla (nízke napätie)	E3	Keď je vstupné napätie vozidla nižšie ako 10,7 V (keď je vstupné napätie 12 V) alebo 22,6 V (keď je vstupné napätie 24 V), spustí sa ochrana, vypne napájanie a zobrazí sa alarm E3, pričom alarm trvá 12 sekúnd na vypnutie spotrebiča.	Skontrolujte napájanie a spotrebič použite, keď sa napájanie vráti do normálu.	
Ochrana vstupu vozidla (prepätie)	E4	Keď je vstupné napätie vyššie ako 15 V (keď je vstupné napätie 12 V) alebo 30 V (keď je vstupné napätie 24 V), spustíte ochrana, vypnite záťaž a alarm E4, pričom alarm trvá 12 sekúnd na vypnutie spotrebiča.	Použite spotrebič, keď sa napájanie vráti do normálu.	



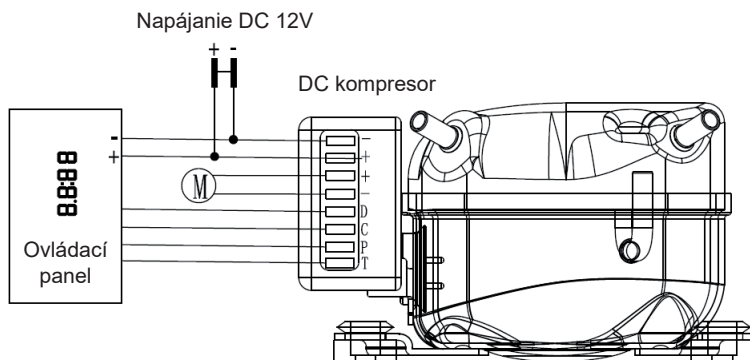
Napät'ová ochrana kompresora	E5	Keď napätie prekročí nastavený rozsah napät'ovej ochrany kompresora, spustí sa ochrana, vypne napájanie a zobrazí sa alarm E5.	Použite spotrebič, keď sa napájanie vráti do normálu.	
Prúdová ochrana ventilátora	E6	Keď je špičkový prúd externého ventilátora väčší ako 1 A, spustí sa ochrana, vypne napájanie a zobrazí sa alarm E6.	Opravte alebo vymeňte ventilátor.	
Chyba pri štarte kompresora	E7	Ak sa motor zastaví alebo je tlak v chladiacom systéme veľmi vysoký, spustí sa ochrana, vypne napájanie a zobrazí sa alarm E7.	Pred spustením vypnite a nechajte pol hodiny odstáť. Ak sa spotrebič môže vrátiť do normálu, nie je potrebná žiadna údržba. V opačnom prípade opravte a vymeňte riadiacu skrinku kompresora.	
Chyba minimálnej rýchlosti	E8	Keď je chladiaci systém preťažený a motor nedokáže udržať minimálnu rýchlosť 1850 ot./min., spustí sa ochrana, vypne napájanie a zobrazí sa alarm E8.	Pred spustením vypnite a nechajte pol hodiny odstáť. Ak sa spotrebič môže vrátiť do normálu, nie je potrebná žiadna údržba. V opačnom prípade opravte a vymeňte riadiacu skrinku kompresora.	
Tepelná ochrana regulátora	E9	Ak je chladiaci systém preťažený alebo je okolitá teplota veľmi vysoká, regulátor spustí ochranu proti prehriatiu, spustí ochranu, spustí sa ochrana, vypne napájanie a zobrazí sa alarm E9.	Pred spustením vypnite a nechajte pol hodiny odstáť. Ak sa spotrebič môže vrátiť do normálu, nie je potrebná žiadna údržba. V opačnom prípade opravte a vymeňte riadiacu skrinku kompresora.	

# ÚDRŽBA

Upozornenie: Pred čistením je potrebné vytiahnuť zástrčku, aby nedošlo k úrazu elektrickým prúdom.

- Ak je vo vnútornom priestore olejová škvrna, vyčistite ju včas.
- Pravidelne čistite nečistoty okolo vnútorného priestoru, aby ste predišli vzniku nepríjemného zápachu.
- Pravidelne čistite prach na prívide vzduchu, aby ste zlepšili účinnosť chladenia.
- Tesniaca lišta dvierok sa ľahko znečistí, preto ju včas očistíte.

# ELEKTRICKÁ SCHÉMA



# ZOZNAM PRÍSLUŠENSTVA

Adaptér	1	Návod na obsluhu	1
Zásuvka do zapaľovača cigariet	1		

## Správna likvidácia tohto produktu



Toto označenie znamená, že tento výrobok by sa nemal likvidovať spolu s ostatným domovým odpadom v celej EÚ. Aby ste predišli možnému poškodeniu životného prostredia alebo ľudského zdravia v dôsledku nekontrolovanej likvidácie odpadu, recyklujte ho zodpovedne, aby ste podporili udržateľné opätovné využitie materiálnych zdrojov. Ak chcete vrátiť použité zariadenie, použite systém vrátenia a zberu alebo kontaktujte predajcu, od ktorého ste výrobok zakúpili. Môžu vziať tento výrobok na ekologickú bezpečnú recykláciu.

## ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Záruka na tento spotrebič predstavuje 24 mesiacov od dátumu zakúpenia. Nárok na záruku je možné uplatniť len po predložení originálu dokladu o zakúpení výrobku (paragón, faktúra) s typovým označením výrobku, dátumom predaja a čitateľnou pečiatkou predajcu. Záruka zahŕňa výmenu alebo opravu častí spotrebiča, ktoré sa poškodia z dôvodu porúch vo výrobe spotrebiča. Po uplynutí záručnej doby bude spotrebič opravený za poplatok. Výrobca nezodpovedá za poškodenia alebo úrazy osôb, zvierat z dôvodu nesprávneho použitia spotrebiča a nedodržania pokynov v návode na obsluhu. Výrobok je určený výhradne ako domáci spotrebič pre použitie v domácnosti. Zmluvná záruka je 6 mesiacov, ak je kupujúci podnikateľ - fyzická osoba a spotrebič kupuje pre podnikateľskú činnosť alebo komerčné využitie. Záruka sa znižuje podľa občianskeho zákonníka na 6 mesiacov pre: žiarovky, batérie, kremíkové a halogénové trubice.

### Záruka sa nevzťahuje na

- akékoľvek mechanické poškodenie výrobku alebo jeho časti
- na chyby spôsobené nevhodným zaobchádzaním alebo umiestnením.
- ak je zariadenie obsluhované v rozpore s návodom, prípadne zásahom neoprávnenej osoby.
- nesprávne používaný, skladovaný alebo prenášaný.
- na záruku 24 mesiacov sa nevzťahujú opravy, napríklad: výmena žiarovky, trubice, čistenie a odváňovanie kávovarov, žehličiek, zvlhčovačov, atď. Tu bude účtované servisom za zmluvnú cenu.
- ak nebude pri kontrole zariadenia zistená žiadna porucha alebo nebudú splnené záručné podmienky, uhradí režijné náklady spojené s kontrolou alebo opravou výrobku kupujúci.
- zákazník stráca záruku pri používaní výrobkov na profesionálnej alebo inej zárobkovej činnosti v prevádzkach.
- porucha bola spôsobená vonkajšími a živelnými podmienkami (napr. poruchami v elektrickej sieti alebo bytovej inštalácii).
- záruka sa netýka poškodenia vonkajšieho vzhľadu alebo iných, ktoré nebránia štandardnej obsluhu.

Ak tovar pri uplatňovaní poruchy zo strany spotrebiteľa bude zasielaný poštou alebo prepravnou službou, musí byť zabalený v obale vhodnom pre prepravu tak, aby sa zabránilo poškodeniu výrobku.

### Zodpovedný zástupca za servis pre SR

ČERTES SK, s.r.o.

Pažite č. 42

010 09 Žilina

tel./fax: +421 41 5680 171, 5680 173

mobil: +421 905 259213

+421 907 241912

Pracovná doba Po-Pia. 9:00 - 15:00

e-mail: certes.sk@gmail.com

certes@eslovakia.sk



### Záručný list

Tento oddiel vyplňte prosím paličkovým písmom a priložte k výrobku.

Odosielateľ: .....

Priezvisko/meno: .....

Štát/PSČ/obec/ulica: .....

Telefónne číslo: .....

Číslo/označenie (tovaru) položky: .....

Dátum/miesto predaja: .....

Popis poruchy: .....

.....

Dátum/podpis: .....

Záruka sa nevzťahuje.

Zašlite prosím neopravený výrobok za cenu poštovného späť.

Informujte ma, koľko bud' predstavovať náklady. Opravte výrobok za úhradu.

## Informácie o likvidácii opotrebovaného elektrického zariadenia (súkromné domácnosti)



Tento symbol na produktoch a/alebo na priložených dokumentoch znamená, že sa pri likvidácii nesmú elektrické a elektronické zariadenia miešať so všeobecným domácim odpadom.

V záujme správneho obhospodarovania, obnovy a recyklácie odvezte, prosím, tieto produkty na určené zberné miesta, kde budú prijaté bez poplatku. V niektorých krajinách je možné tieto produkty vrátiť priamo miestnemu maloobchodu v prípade, ak si objednáte podobný nový výrobok. Správna likvidácia týchto produktov pomôže ušetriť hodnotné zdroje a zabrániť možným negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a prostredie, ktoré môžu inak vzniknúť v dôsledku nesprávneho zaobchádzania s odpadom. Bližšie informácie o najbližšom zbernom mieste získate na miestnom úrade.

V prípade nesprávnej likvidácie odpadu môžu byť uplatnené pokuty v súlade s platnou legislatívou.

### Pre právnické osoby v Európskej únii

Ak potrebujete zlikvidovať opotrebované elektrické a elektronické zariadenia, bližšie informácie získate od svojho miestneho predajcu alebo dodávateľa.

### Informácie o likvidácii v krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol je platný len v Európskej únii. Ak si želáte zlikvidovať toto zariadenie, obráťte sa na miestny úrad alebo predajcu a poinformujte sa o správnom spôsobe likvidácie tohto typu odpadu.

#### Dovozca:

PRIVEST s.r.o.

Na Zlatnici 301/2

Praha 4, PSČ 147 00

www: [www.privest.cz](http://www.privest.cz)

Email: [info@privest.cz](mailto:info@privest.cz)

Telefón: (+420) 241 410 819



**WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA.  
PRZECZYTAJ UWAŻNIE I ZACHOWAJ DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI.**

## **WAŻNE INFORMACJE**

Podczas korzystania z urządzenia elektrycznego należy zawsze przestrzegać podstawowych środków ostrożności w celu zmniejszenia ryzyka pożaru, porażenia prądem i/lub obrażeń, w tym następujących:

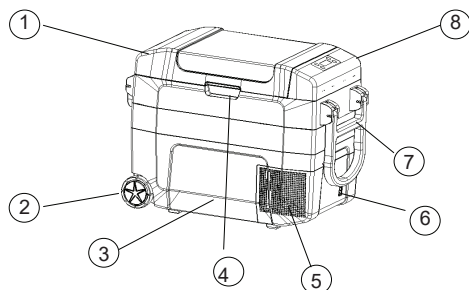
1. Przed użyciem przeczytaj wszystkie instrukcje.
2. Usuń wszystkie elementy opakowania i dokładnie sprawdź skrzynię chłodniczą, aby upewnić się, że jest w dobrym stanie i nie jest uszkodzona oraz czy przewód zasilający i wtyczka nie są uszkodzone.
3. Upewnij się, że napięcie jest zgodne z zakresem napięcia wskazanym na tabliczce znamionowej oraz upewnij się, że uziemienie gniazda jest w dobrym stanie.
4. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta lub jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa.
5. Nie podłączaj ani nie odłączaj wtyczki elektrycznej, gdy masz mokre ręce.
6. Umieść skrzynię chłodniczą na suchej i poziomej powierzchni.
7. Nie umieszczaj urządzenia do góry nogami ani nie przechylaj go powyżej 30°.
8. Aby zapewnić odpowiednią wentylację skrzyni chłodniczej, upewnij się, że ma ona co najmniej 15 cm wolnej przestrzeni po obu jej stronach, która umożliwi prawidłową wentylację urządzenia. Nie umieszczaj skrzyni chłodniczej w pobliżu piekarnika, grzejnika lub innego źródła ciepła.
9. Nigdy nie umieszczaj skrzyni chłodniczej w bezpośrednim świetle słonecznym.
10. Skrzynia chłodnicza musi być zainstalowana w miejscu chronionym przed warunkami atmosferycznymi, takimi jak wiatr, deszcz, rozpryskująca się lub kapiąca woda.
11. To urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez doświadczenia i wiedzy, chyba że są one nadzorowane lub poinstruowane w zakresie użytkowania urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny być pilnowane w celu uniemożliwienia im zabawy urządzeniem.
12. Nie należy włączać często przełącznika sprężarki (zawsze odczekaj co najmniej 5 minut), aby uniknąć jej uszkodzenia.
13. Nie wolno wkładać metalowych płyt ani innych przedmiotów elektrycznych do urządzenia, aby nie spowodować pożaru lub zwarcia.
14. Aby uchronić się przed ryzykiem porażenia prądem, nie wolno wylewać wody na przewód, wtyczkę i wentylację oraz zanurzać urządzenia w wodzie lub innej cieczy.
15. Po użyciu lub przed czyszczeniem odłącz urządzenie od sieci.
16. Zachowaj instrukcję obsługi.
17. Ostrzeżenie: Nie wolno przechowywać w tym urządzeniu substancji wybuchowych, takich jak puszki aerozolu z łatwopalnym materiałem.
18. Zwróć uwagę na użycie funkcji grzania, nie wkładaj do skrzyni puszek piwa i napojów zawierających gaz, które mogą spowodować wybuch.
19. Ponadto URZĄDZENIA TYPU SPRĘŻAJĄCEGO WYKORZYSTUJĄCE ŁATWOPALNE CZYNNIKI CHŁODNICZE muszą zawierać dodatkowo ostrzeżenia wymienione poniżej:
  - OSTRZEŻENIE: Utrzymuj otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia lub konstrukcji do zabudowy wolne od przeszkód.
  - OSTRZEŻENIE: Nie należy używać urządzeń mechanicznych ani środków innych niż zalecane przez producenta w celu przyspieszenia procesu odszraniania.
  - OSTRZEŻENIE: Nie uszkadzaj obwodu chłodzenia.

## DANE TECHNICZNE

Nr.	Opis	Specyfikacja	
1	Specyfikacja produktu	Moduł sterowania DC: moduł sterujący: DC 12 V/ DC 24 V (opcjonalnie adapter)	
2	Objętość (l)	Przestrzeń chłodząca: 11	Chłodzenie: 34
3	Moc znamionowa	Moc chłodzenia: 70 W Moc grzewcza: 65 W	
4	Wydajność chłodzenia $\Delta T$	40 °C - 45 °C	
5	Poziom hałasu	≤50 dB(A); [Hałas tła ≤25 dB(A)]	
6	Parownik	Typ rurowo- płytowy	
7	Kondensator	Rurka $\phi 4,8$	
8	Sposób kontroli temperatury	Sterowanie elektroniczne (temperatura) regulowana od 10 do - 18 °C. Grzanie (temperatura) regulowana od 30 do 50 °C.	
9	Maksymalne wymiary (mm)	L 655 × W 356 × H 493 (mm)	
10	Wymiary opakowania (L×W×H)	L 691 × W 386 × H 546 (mm)	
11	Waga netto	16,5 ±0,5	
12	Waga całkowita	18,5 ±0,5	
13	Izolacja PU	√	
14	Typ klasy klimatycznej	N/SN	

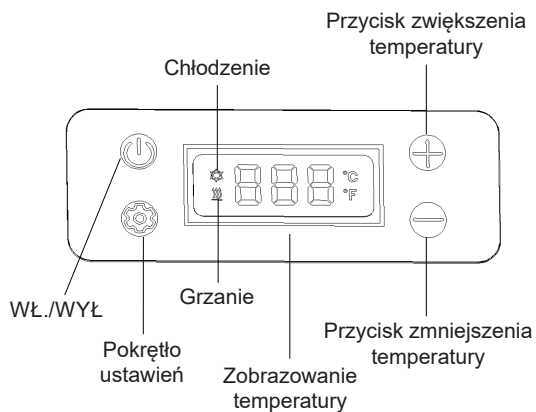
# OPIS PRODUKTU

## 1. Widok całego urządzenia







1. Górna pokrywa
2. Kółka
3. Obudowa urządzenia
4. Uchwyt pokrywy górnej
5. Wylot powietrza
6. Gniazdo zasilania DC
7. Uchwyt
8. Panel sterowania

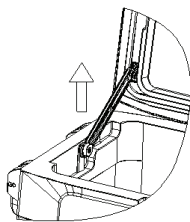
## 2. Widok panelu sterowania





# UŻYTKOWANIE






1. Podłącz zasilacz, włóż wtyczkę do odpowiedniego gniazdka, kształt i napięcie gniazdka powinny odpowiadać etykietce i podłącz do zasilacza AC 220 V.
2. Użycie przycisków: (wydruk znajduje się na środku przycisku).  
„“: Przycisk ON/OFF                      „“: Przycisk Ustawień  
„“: Przycisk obniżania temperatury  
„“: Przycisk podwyższania temperatury
3. Instrukcja otwierania/zamykania pokrywy:  
3.1 Gdy pokrywa jest otwarta, świeci się dioda LED, a listwa blokująca drzwi podtrzymuje je, co ułatwia wkładanie produktów.  
3.2 Podczas zamykania pokrywy konieczne jest podniesienie listwy blokującej drzwi (rys. 1) tak, aby pokrywa zamknęła się płynnie, a dioda LED zgasła.



Rys. 1

## FUNKCJE

### 1. Tryb chłodzenia:

Naciśnij przycisk „“, aby wyłączyć zasilanie oraz przycisk „“ aby wybrać funkcję chłodzenia lub przycisk „“ funkcję grzania zgodnie z twoimi potrzebami. Żądaną temperaturę można wybrać przyciskami „“ i „“. Aktualna temperatura w skrzyni chłodniczej jest wyświetlana na wyświetlaczu. Gdy temperatura osiągnie ustawioną wartość, funkcja chłodzenia lub ogrzewania zatrzymuje się. Gdy temperatura jest o dwa stopnie wyższa niż temperatura zadana w tym cyklu, kontynuuj pracę z zadaną temperaturą.

### 2. Funkcja pamięci:

Po ustawieniu temperatury, jeśli użytkownik nie wykona żadnej czynności w ciągu 5 sekund, urządzenie zapamiętuje bieżące ustawienie i wykonuje zadane ustawienie trybu pracy przed drugim włączeniem.

3. Jeśli urządzenie zostanie obrócone o 180 stopni, konieczne jest zatrzymanie sprężarki na 2 godziny.

### 4. Funkcja ochronna:

- a) Zabezpieczenie przeciwprzepięciowe: Gdy napięcie zasilania jest bardzo duże, urządzenie wyłącza się uruchamiając funkcję ochrony przeciwprzepięciowej.
- b) Zabezpieczenie przed zbyt niskim napięciem wejściowym z pojazdu: Gdy napięcie wejściowe z pojazdu jest mniejsze niż 10,7 V (powinno wynosić 12 V) lub 22,6 V (powinno wynosić 24 V), następuje zadziałanie zabezpieczenia, zasilanie jest wyłączane i wyświetlany jest alarm E3, który trwa 12 sekund, aż do momentu wyłączenia urządzenia.

- c) Zabezpieczenie przed przepięciami: Gdy napięcie wejściowe jest wyższe niż 15 V (powinno wynosić 12 V) lub 30 V (powinno wynosić 24 V), włącza się zabezpieczenie przepięciowe, zasilanie jest wyłączone i wyświetlany jest alarm E4, który trwa 12 sekund, aż do momentu wyłączenia urządzenia.
- d) Zabezpieczenie przed zwarciami: Układ ma funkcję zabezpieczenia przed zwarciami.
- e) Zwarcie czujnika temperatury: W przypadku zwarcia czujnika temperatury włącza się zabezpieczenie, zasilanie jest wyłączone i wyświetlany jest alarm E1.
- f) Odłączenie czujnika temperatury: W przypadku nieprawidłowego odłączenia się czujnika temperatury włącza się zabezpieczenie, zasilanie jest wyłączone i wyświetlany jest alarm E2.

## ROZWIĄZYWANIE MOŻLIWYCH PROBLEMÓW

Problem	Kod	Analiza uszkodzeń	Przegląd i konserwacja	Uwagi
Zwarcie czujnika temperatury.	E1	W przypadku zwarcia czujnika temperatury następuje włączenie zabezpieczenia, wyłączenie zasilania i włączenie alarmu E1.	Wymienić czujnik temperatury.	
Odłączenie czujnika temperatury.	E2	W przypadku nieprawidłowego odłączenia czujnika temperatury następuje włączenie zabezpieczenia, wyłączenie zasilania i włączenie alarmu E2.	Skontroluj czy czujnik temperatury jest prawidłowo podłączony lub go wymień.	
Zabezpieczenie przy zasilaniu z pojazdu (niskie napięcie).	E3	Kiedy napięcie wejściowe z pojazdu jest niższe niż 10,7 V (powinno być 12V) lub 22,6 V (powinno być 24V), włącza się zabezpieczenie, zasilanie jest odłączane i włącza się alarm E3, który trwa 12 sek., aż do momentu wyłączenia zasilania.	Sprawdź zasilanie i korzystaj z urządzenia, gdy napięcie wróci do normy.	
Zabezpieczenie przy zasilaniu z pojazdu przed przepięciami.	E4	Kiedy napięcie wejściowe jest wyższe niż 15 V (powinno być 12) lub 30 V (powinno być 24 V), włącza się zabezpieczenie, wyłącza zasilanie i włącza się alarm E4, który trwa 12 sek., aż do momentu wyłączenia zasilania.	Urządzenia należy używać, kiedy napięcie zasilania się unormuje.	

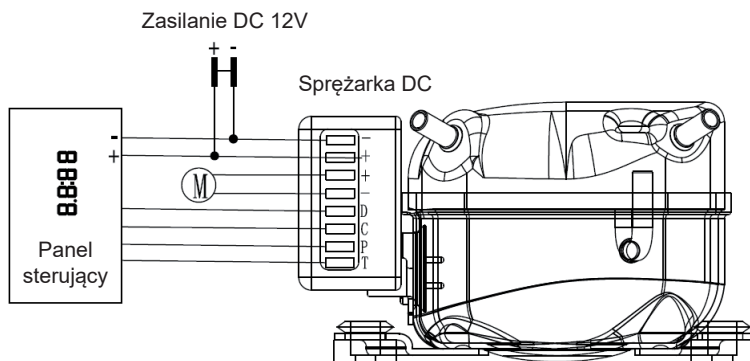
Zabezpieczenie kompresora przed przepięciami.	E5	W przypadku gdy napięcie wejściowe przekracza napięcie znamionowe włącza się zabezpieczenie przed przepięciami, wyłącza się zasilanie i włącza się alarm E5.	Urządzenia należy używać, kiedy napięcie zasilania wróci do normy.	
Bieżące zabezpieczenie wentylatora.	E6	Kiedy maksymalne natężenie prądu zasilania wentylatora przekroczy 1A włącza się zabezpieczenie, wyłącza zasilanie i włącza się alarm E6.	Należy naprawić lub wymienić wentylator.	
Błąd przy włączeniu kompresora.	E7	Jeżeli silnik się zatrzyma lub ciśnienie w układzie chłodzenia jest bardzo wysokie włącza się zabezpieczenie, wyłącza zasilanie i włącza się alarm E7.	Wyłącz urządzenie na pół godziny. Jeżeli sytuacja wróci do normy nie ma potrzeby go naprawiać. Jeżeli nie należy wymienić układ sterowania kompresora.	
Błąd minimalnej szybkości.	E8	Gdy system chłodzenia jest przeciążony, a silnik nie może utrzymać minimalnej szybkości obrotów 1850/min., włącza się zabezpieczenie, wyłącza zasilanie i włącza się alarm E8.	Wyłącz urządzenie na pół godziny. Jeżeli po tym czasie urządzenie pracować będzie normalnie nie ma potrzeby jego naprawy. W przeciwnym razie należy wymienić układ sterowania kompresora.	
Temperaturowe zabezpieczenie sterownika.	E9	Jeżeli system chłodzenia jest przeciążony lub temperatura zewnętrzna jest bardzo wysoka sterownik włączy zabezpieczenie przed przegrzaniem, odłączy zasilanie i włączy się błąd E9.	Wyłącz urządzenie na pół godziny. Jeżeli po tym czasie urządzenie pracować będzie normalnie nie ma potrzeby jego naprawy. W przeciwnym razie należy wymienić układ sterowania kompresora.	

# KONSERWACJA

Ostrzeżenie: Przed czyszczeniem należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, aby nie zostać porażonym przez prąd.

- Jeśli w wewnętrznej komorze są plamy z oleju, wyczyść je jak najszybciej.
- Regularnie czyść zabrudzenia komory wewnętrznej, aby uniknąć pojawienia się nieprzyjemnego zapachu.
- Regularnie czyść kurz wlotu dopływu powietrza, aby poprawić wydajność chłodzenia.
- Listwa uszczelniająca drzwi łatwo się brudzi, należy więc regularnie ją czyścić.

# SCHEMAT ELEKTRYCZNY



# WYKAZ AKCESORIÓW

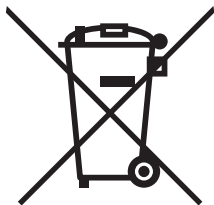
Adapter	1	Instrukcja obsługi	1
Gniazdo do zapalniczki	1		

## Właściwa utylizacja tego produktu



To oznaczenie wskazuje na to, że urządzenia nie można wyrzucać wraz z domowymi odpadami na terenie całej UE. Celem uniknięcia potencjalnych szkód w środowisku naturalnym lub dla ludzkiego zdrowia, z powodu niekontrolowanego usuwania odpadów, należy je poddać odpowiedniemu recyklingowi, promującemu ponowne wykorzystanie zasobów materiałowych. Aby zwrócić zużyty sprzęt skorzystaj z systemu jego zwrotu i odbioru lub skontaktuj się ze sprzedawcą, u którego zakupiłeś produkt. Pomogą ci oni przekazać ten produkt do bezpiecznego dla środowiska recyklingu.

## Informacje dotyczące sposobu likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego (dla gospodarstw domowych)



Powyższy symbol umieszczony na produktach lub w załączonych dokumentach oznacza, że nie wolno likwidować zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego ze zwykłym odpadem komunalnym. W celu utylizacji należy odnieść tego typu odpad do punktu selektywnego zbioru, gdzie zostanie odebrany bez żadnych opłat. W niektórych państwach można zwrócić tego typu odpad bezpośrednio u sprzedawcy w momencie nabycia nowego produktu.

Prawidłowa likwidacja takich produktów zbytecznie nie obciąża środowiska naturalnego i nie ma negatywnego wpływu na ludzkie zdrowie. Szczegółowych informacji o najbliższym punkcie zbioru udzieli najbliższy urząd miejski.

W przypadku nieprawidłowej likwidacji odpadu właściciel może zostać obciążony karą grzywny zgodnie z obowiązującymi przepisami.

### **Dla osób prawnych w Unii Europejskiej**

Bliższych informacji dotyczących likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego udzieli sprzedawca lub dystrybutor.

### **Informacje dotyczące likwidacji w państwach nie należących do Unii Europejskiej**

Powyższy symbol obowiązuje wyłącznie w krajach Unii Europejskiej. Aby zlikwidować urządzenie, należy zwrócić się o pomoc do urzędu miejskiego lub dystrybutora w celu zasięgnięcia informacji o prawidłowym sposobie likwidacji tego typu odpadu.

## **FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK**

Elektromos készülék használatánál mindig be kell tartani az alapvető biztonsági óvintézkedéseket a tűz, áramütés és/vagy sérülés veszélyének csökkentése érdekében, beleértve a következőket is:

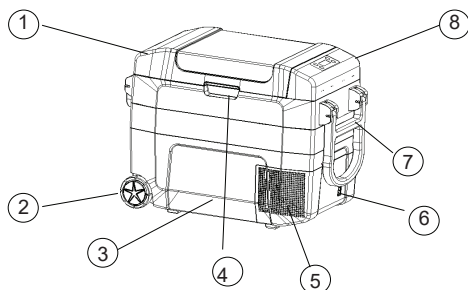
1. Használat előtt olvassa el az összes utasítást.
2. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, és gondosan vizsgálja meg a hűtőládát, ellenőrizze, hogy jó állapotban van-e, és hogy nem sérült-e meg a hűtőláda, a tápkábel vagy a csatlakozódugó.
3. Ellenőrizze, hogy a feszültség megfelel-e a típustáblán megadott feszültségtartomálynak, és győződjön meg arról, hogy az aljzat földelése jó állapotban van.
4. A sérült tápkábelt a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, a szerviznek vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie.
5. Ne csatlakoztassa vagy húzza ki a csatlakozódugót nedves kézzel.
6. Helyezze a hűtőládát egy száraz és vízszintes felületre.
7. Ne helyezze a terméket fejjel lefelé, és ne döntse meg 30°-nál nagyobb szögben.
8. A hűtődoboz megfelelő szellőzésének biztosításához győződjön meg arról, hogy a hűtődoboz mindkét oldalán legalább 15 cm szabad tér áll rendelkezésre a készülék megfelelő szellőzéséhez. Ne helyezze a hűtődobozt sütő, radiátor vagy más hőforrás közelébe.
9. Soha ne tegye a hűtődobozt közvetlen napfényre.
10. A hűtődobozt az időjárási körülményektől, például szélről, esőtől, fröccsenő vagy csöpögő víztől védett helyre kell telepíteni.
11. A készüléket nem használhatják gyermekek, valamint korlátozott fizikai, szellemi és érzékszervi képességű felnőttek, illetve kellő tapasztalattal nem rendelkező személyek, amennyiben nem állnak felügyelet alatt és nincsenek tisztában a készülék biztonságos használatának feltételeivel és a fennálló veszélyekkel. Ügyelni kell a gyermekekre, hogy ne játszanak a készülékkel.
12. Ne kapcsolja be gyakran a kompresszor kapcsolóját (mindig várjon legalább 5 percet), hogy elkerülje a kompresszor károsodását.
13. A tűz és a rövidzárlat elkerülése érdekében tilos fémlemezt vagy más elektromos tárgyakat a készülékbe helyezni.
14. Az áramütés veszélye elleni védelem érdekében ne öntsön vizet a vezetékre, a dugóra és a szellőzőre, ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
15. Használat után vagy tisztítás előtt húzza ki a készüléket a hálózatból.
16. Őrizze meg a használati utasítást.
17. Figyelmeztetés: Ne tároljon robbanásveszélyes anyagokat, például gyúlékony hajtógázzal töltött aeroszolos dobozokat ebben a készülékben.
18. Ügyeljen a fűtési funkció használatára, ne tegyen a ládába sört és más gáztartalmú italokat, amelyek robbanást okozhatnak.
19. GYÚLÉKONY HŰTŐANYAGOKAT HASZNÁLÓ KOMPRESSZOROS TÍPUSÚ KÉSZÜLÉKEKNEK ezenfelül tartalmazniuk kell az alábbi figyelmeztetéseket is:
  - FIGYELMEZTETÉS: A készülékházban vagy a beépített szerkezetben lévő szellőzőnyílásokat akadálymentesen kell tartani.
  - FIGYELMEZTETÉS: A leolvasztási folyamat felgyorsításához ne használjon a gyártó által javasoltaktól eltérő mechanikus eszközöket vagy szereket.
  - FIGYELMEZTETÉS: Óvja a hűtőkört a sérülésektől.

# MŰSZAKI ADATOK

Sz.	Elnevezés	Jellemzés	
1	Termékjellemzés	DC vezérlőmodul: DC 12 V/DC 24 V (opcionális adapter)	
2	Térfogat (l)	Hűtőtér: 11	Hűtés: 34
3	Névleges teljesítmény	Hűtőtéljesítmény: 70 W Melegítőtéljesítmény: 65 W	
4	Hűtőtéljesítmény $\Delta T$	40 °C - 45 °C	
5	Zajszint	$\leq 50$ dB(A); [Háttérzaj $\leq 25$ dB(A)]	
6	Párolgató	Csőlemez típus	
7	Kondenzátor	Cső $\varnothing 4,8$	
8	Hővezérlés típusa	Elektronikus vezérlés, (hőmérséklet) beállítás 10 és - 18 °C között Melegítés (hőmérséklet) beállítás 30 és 50 °C között	
9	Maximális teljes méret (mm)	H 655 × Sz 356 × Ma 493 (mm)	
10	Csomag méretei (H×Sz×Ma)	H 691 × Sz 386 × Ma 546 (mm)	
11	Nettó tömeg	16,5 ±0,5	
12	Teljes tömeg	18,5 ±0,5	
13	PU szigetelés	√	
14	Klímaosztály	N/SN	

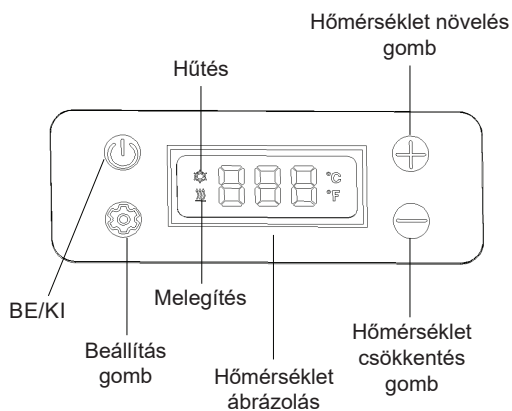
# TERMÉKISMERTETÉS

## 1. A készülék részei







1. Felső burkolat
2. Görgők
3. Készülékváz
4. Felső fedél fogantyúja
5. Légekimenet
6. DC Tápcsatlakozó
7. Fogantyú
8. Vezérlőpanel

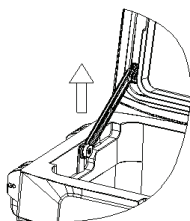
## 2. A vezérlőpanel részei





# ÜZEMELTETÉS






1. Csatlakoztassa a tápegységet, dugja be a dugót a megfelelő aljzatba, az aljzat alakjának és feszültségének meg kell egyeznie a címkével, és csatlakoztassa a 220 V-os AC tápegységhez.
2. A gombok használata: (a felirat a gomb közepén található)  
„“: BE/KI gomb. „“: Beállítás gomb  
„“: Hőmérséklet csökkentés gomb  
„“: Hőmérséklet növelés gomb
3. A fedél nyitására/zárására vonatkozó utasítások:  
3.1 Amikor a fedél nyitva van, a LED-lámpa világít, és az ajtózáró rúd támogatja az ajtót, biztosítva a kényelmes rakodást.  
3.2 A fedél zárásakor meg kell emelni az ajtó reteszelő rúdját (1. ábra), hogy a fedél simán záródjon és a LED-lámpa kialudjon.



1.ábra

## FUNKCIÓK

### 1. Hűtés mód:

Nyomja meg a „“ gombot a bekapcsoláshoz, majd a „“ gombot a hűtéshez vagy a „“ gombot a melegítéshez a felhasználói igények szerint, a kívánt hőmérséklet a „“ és „“ gombokkal állítható be. A kijelzőn megjelenik a hűtőláda aktuális hőmérséklete. Amikor a hőmérséklet eléri a beállított értéket, a hűtő vagy fűtő funkció leáll. Amikor a hőmérséklet két fokkal magasabb, mint a beállított hőmérséklet, ebben a ciklusban működik továbbra is a beállított hőmérsékleten.

### 2. Memória funkció:

Ha a hőmérséklet beállítása után a felhasználó 5 másodpercen belül nem végez semmilyen műveletet, a készülék megjegyzi az aktuális beállítást, és a következő bekapcsolás előtt elvégzi az üzemmód beállítását.

3. A készülék megfordítása esetén 180 fokkal a kompresszort 2 órára le kell állítani.

### 4. Védelmi funkció:

- a) Túláram-védelem: ha a kimeneti áram nagyon nagy, a készülék kikapcsol, és elindítja a túlfeszültségvédelmi funkciót.
- b) A jármű bemeneti feszültség elleni védelem:  
Ha a jármű bemeneti feszültsége kevesebb, mint 10,7 V (ha a bemeneti feszültség 12 V) vagy 22,6 V (ha a bemeneti feszültség 24 V), a védelem működésbe lép, a készülék kikapcsol és megjelenik az E3 riasztás, amely 12 másodpercig tart, a készülék kikapcsolásáig.

- c) Túlfeszültség-védelem: ha a bemeneti feszültség magasabb, mint 15V (ha a bemeneti feszültség 12V) vagy 30V (ha a bemeneti feszültség 24V), a védelem működésbe lép, a készülék kikapcsol és megjelenik az E4 riasztás, amely 12 másodpercig tart, a készülék kikapcsolásáig.
- d) Rövidzárlatvédelem: Rövidzárlat esetén az áramkör rövidzárlatvédelmi funkcióval rendelkezik.
- e) Hőmérsékletérzékelő rövidzárlat: a hőmérsékletérzékelő rendellenes rövidzárlata esetén a védelem működésbe lép, a tápellátás kikapcsol, és megjelenik az E1 riasztás.
- f) Hőmérsékletérzékelő lekapcsolása: a hőmérsékletérzékelő rendellenes lekapcsolása esetén a védelem működésbe lép, a tápellátás kikapcsol, és megjelenik az E2 riasztás.

## HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Kód	Hibaanalízis	Ellenőrzés és karbantartás	Megjegyzések
Hőmérséklet-érzékelő rövidzárlata	E1	A hőmérséklet-érzékelő rendellenes rövidzárlata esetén a védelem működésbe lép, a tápellátás kikapcsol, és megjelenik az E1 riasztás.	Cserélje ki a hőmérséklet-érzékelőt	
Hőmérséklet-érzékelő leválasztása	E2	A hőmérséklet-érzékelő rendellenes leválasztása esetén a védelem működésbe lép, a tápellátás kikapcsol, és megjelenik az E2 riasztás.	Ellenőrizze a a hőmérséklet-érzékelő csatlakoztatását, vagy cserélje ki.	
Jármű bemeneti védelme (alacsony feszültség)	E3	Ha a jármű bemeneti feszültsége kevesebb, mint 10,7 V (12 V bemeneti feszültségnél) vagy 22,6 V (24 V bemeneti feszültségnél) a védelem működésbe lép, a tápellátás kikapcsol, és megjelenik az E3 riasztás, amely 12 másodpercig tart, vagy a készülék kikapcsolásáig.	Ellenőrizze a tápellátást és ne használja a készüléket a tápellátás normalizálódásáig.	
Jármű bemeneti védelme (túlfeszültség)	E4	Ha a jármű bemeneti feszültsége magasabb, mint 15 V (12 V bemeneti feszültségnél), vagy 30 V (24 V bemeneti feszültségnél) a védelem működésbe lép, a tápellátás kikapcsol, és megjelenik az E4 riasztás, amely 12 másodpercig tart, vagy a készülék kikapcsolásáig.	Ne használja a készüléket a tápellátás normalizálódásáig.	

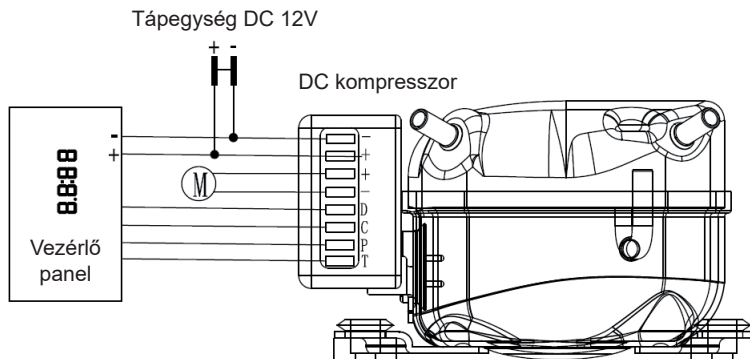
Kompresszor feszültség-védeme	E5	Ha a feszültség túllépi a kompresszor beállított feszültségvédelmét, a védelem működésbe lép, a tápellátás kikapcsol, és megjelenik az E5 riasztás.	Ne használja a készüléket a tápellátás normalizálódásáig.	
A ventilátor áramvédelme	E6	Ha a külső ventilátor maximális árama több, mint 1 A, a védelem működésbe lép, a tápellátás kikapcsol, és megjelenik az E6 riasztás.	Javítsa meg vagy cserélje ki a ventilátort.	
Hiba a kompresszor indításánál	E7	Ha leáll a motor vagy nagyon nagy a nyomás a hűtőrendszerben, a védelem működésbe lép, a tápellátás kikapcsol, és megjelenik az E7 riasztás.	Indítás előtt kapcsolja ki és hagyja állni fél órán át. Ha a készülék visszaáll, nincs szükség javításra. Ellenkező esetben javítsa meg és cserélje ki a kompresszorvázat.	
Minimális sebesség-hiba	E8	Ha a hűtőrendszer túlterhelt és a motor nem képes fenntartani az 1850 f/perc minimális fordulatszámot, a védelem működésbe lép, a tápellátás kikapcsol, és megjelenik az E8 riasztás.	Indítás előtt kapcsolja ki és hagyja állni fél órán át. Ha a készülék visszaáll, nincs szükség javításra. Ellenkező esetben javítsa meg és cserélje ki a kompresszorvázat.	
A vezérlő hőmérséklet-védeme	E9	Ha a hűtőrendszer túlterhelt vagy nagyon magas a környező hőmérséklet, működésbe lép a túlmelegedés elleni védelem, a tápellátás kikapcsol, és megjelenik az E9 riasztás.	Indítás előtt kapcsolja ki és hagyja állni fél órán át. Ha a készülék visszaáll, nincs szükség javításra. Ellenkező esetben javítsa meg és cserélje ki a kompresszorvázat.	

# KARBANTARTÁS

Megjegyzés: Tisztítás előtt az áramútés elkerülése érdekében ki kell húzni a csatlakozódugót.

- Ha a belső térben olajfolt van, időben tisztítsa meg.
- Rendszeresen tisztítsa meg a szennyeződések a belső tér körül a kellemetlen szagok elkerüléséhez.
- A hűtőhatékonyság javítása érdekében rendszeresen tisztítsa meg a port a légevezető nyílásról.
- Az ajtótomító sáv könnyen szennyeződik, ezért időben tisztítsa meg.

# ELEKTROMOS VÁZLATRAJZ



# TARTOZÉKOK

Adapter	1	Használati utasítás	1
Cigarettagyújtó csatlakozóaljzat	1		

## A termék helyes ártalmatlanítása



Ez a címke azt jelenti, hogy ez a termék nem ártalmatlanítható más háztartási hulladékkal együtt az EU egész területén. Az ellenőrizetlen hulladéklerakásból eredő esetleges környezeti vagy emberi egészségkárosodás elkerüléséhez felelősségteljesen kell selejtezni, ami hozzájárul az anyagi erőforrások fenntartható újrafelhasználáshoz. A használt berendezések visszaküldéséhez használja a visszaküldési és hulladékfeldolgozó rendszert, vagy vegye fel a kapcsolatot a kiskereskedővel, akitől a terméket vásárolta. Ő is gondoskodhat a termék környezetvédelmi szempontból biztonságos újrahasznosításáról.

## Információk a használt elektromos készülékek likvidálásáról (magánháztartások)



Ez az ikon a készüléken vagy a mellékelt iratokon arra figyelmeztet, hogy az elektrikus és elektronikus készülékek nem likvidálhatóak háztartási hulladékkal együtt.

A helyes feldolgozás, újítás és recikláció érdekében kérjük, szállítsa az ilyen készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyre, ahol ingyen leadható. Néhány országban ezek a készülékek az eladónál is leadhatók, amennyiben egy új, hasonló termékvásárol ott. A termékek helyes likvidálása értékes nyersanyagokat spórolhat meg, és megelőzheti az emberi egészségre és a környezetre való negatív khatásokat, amelyek a hulladék helytelen likvidálása esetében következhetnek be. A helyi hivatal részletes információkkal szolgálhat a legközelebbi gyűjtőhelyet illetően.

A helytelen likvidálás az érvényes szabályok értelmében büntetendő.

### **Jogi személyek az EU keretén belül**

Amennyiben használt elektrikus és elektromos készülékeket szeretne likvidálni, forduljon részletes információkért a helyi eladóhoz vagy közvetítőhöz.

### **Információk a likvidálásról az EU tagállamokon kívül**

Ez az ikon csak az Európai Unióban érvényes. Amennyiben likvidálni szeretné ezt a készüléket, forduljon a helyi hivatalhoz vagy az eladóhoz, és kérjen tőle információkat a termék helyes likvidálásáról.

**POMEMBNI VARNOSTNI NAPOTKI**  
**NATANČNO PREBERITE TA NAVODILA ZA UPORABO IN SHRANITE JIH ZA KASNEJŠO**  
**UPORABO.**

## **POMEMBNA OPOZORILA**

Da bi zmanjšali nevarnost nastanka požara, električnega udara ali telesnih poškodb, pri uporabi aparata upoštevajte naslednja varnostna opozorila:

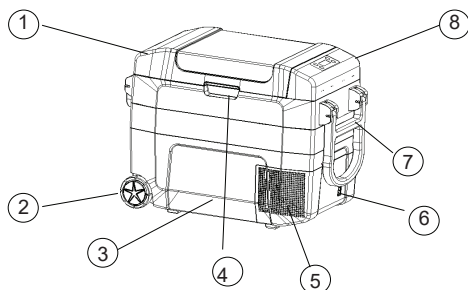
1. Pred uporabo preberite vsa navodila za uporabo.
2. Odstranite ves embalažni material in natančno preverite hladilno torbo in se prepričajte, da je v dobrem stanju, da ni poškodovana sama hladilna torba oz. napajalni kabel in vtič.
3. Pred uporabo aparata preverite, ali napetost v električni vtičnici ustreza napetosti na napisni tablici naprave in ali je vtičnica pravilno ozemljena.
4. Iz varnostnih razlogov mora poškodovan napajalni kabel zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali enako usposobljena oseba.
5. Ne dotikajte se vtičnice, če imate mokre roke.
6. Aparat vedno postavite na suho in stabilno površino.
7. Izdelka ne postavljajte na glavo in ne nagibajte ga za več kot 30°.
8. Da zagotovite pravilno prezračevanje hladilne torbe, se prepričajte, da je na obeh straneh hladilne torbe vsaj 15 cm prostora, da se omogoči pravilno prezračevanje naprave. Ne postavljajte hladilne torbe v bližino peči, radiatorja ali drugega vira toplote.
9. Hladilne torbe nikoli ne postavljajte na neposredno sončno svetlobo.
10. Hladilno torbo je treba namestiti na mestu, zaščitenem pred vremenskimi vplivi, kot so veter, dež, ali kjer brizga ali kaplja voda.
11. Naprava ni namenjena za uporabo osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če so pod nadzorom ali so prejele navodila glede uporabe naprave s strani osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost. Otroke je treba nadzorovati, da se ne bi igrali z napravo.
12. Ne vklopite stikala kompresorja pogosto (vedno počakajte vsaj 5 minut), da se izognete poškodbam kompresorja.
13. V napravo ni dovoljeno dajati drugih električnih naprav, da se izognete požaru in kratkemu stiku.
14. Da ne bi prišlo do električnega udara, ne nalivajte vode na kabel, vtič ali odprtine za zračenje ter ne potaplajte aparata v vodo ali druge tekočine.
15. Po uporabi in pred čiščenjem aparat izključite iz električnega omrežja.
16. Shranite navodila za uporabo za kasneje.
17. Opozorilo: V aparatu ne hranite eksplozivnih snovi, kot so pločevinke z aerosoli in vnetljivim plinom.
18. Bodite pozorni pri uporabi funkcije ogrevanja, v torbo ne dajajte pločevink piva in pijač, ki vsebujejo plin, ki lahko povzročijo eksplozijo.
19. NAPRAVE S KOMPRESORJEM, ki uporabljajo VNETLJIVA HLADILNA SREDSTVA, morajo imeti tudi naslednja obvestila:
  - OPOZORILO: Odprtine za zračenje na aparatu ali pohištvu naj bodo prehodne.
  - OPOZORILO: Ne uporabljajte mehaničnih ali drugih naprav za pospešitev odtaljevanja aparata, razen tistih, ki jih priporoča proizvajalec.
  - OPOZORILO: Pazite, da ne poškodujete hladilnega tokokroga.

# TEHNIČNI PODATKI

Št.	Opis	Specifikacija	
1	Specifikacija izdelka	DC modul za nadzor: DC 12 V/DC 24 V (adapter opcija)	
2	Prostornina (l)	Hladilni prostor: 11	Hlajenje: 34
3	Nazivna moč	Moč hlajenja: 70 W Moč ogrevanja: 65 W	
4	Moč hlajenja $\Delta T$	40°C-45°C	
5	Glasnost	≤50 dB(A); [Hrup v ozadju ≤25 dB(A)]	
6	Uparjalnik	Tip cev-plošča	
7	Kondenzator	Cev s $\phi 4,8$	
8	Način upravljanja temperature	Elektronsko upravljanje, (temperatura) nastavljiva od 10 do - 18 °C. Ogrevanje (temperatura) nastavljivo od 30 do 50 °C.	
9	Največje skupne mere (mm)	D 655 × Š 356 × V 493 (mm)	
10	Mere embaliranega aparata (D × Š × V)	D 691 × Š 386 × V 546 (mm)	
11	Neto teža	16,5 ±0,5	
12	Skupna teža	18,5 ±0,5	
13	PU izolacija	√	
14	Klimatski razred	N/SN	

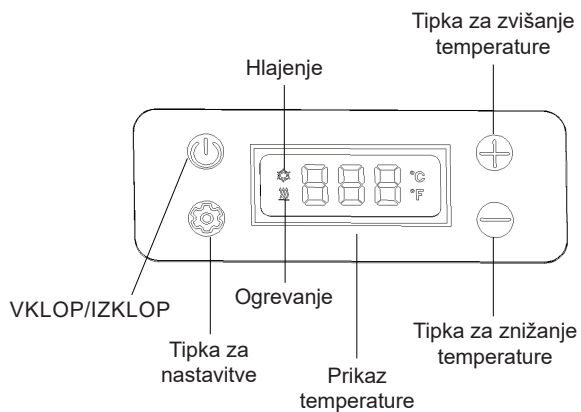
# OPIS IZDELKA

## 1. Sestavni deli aparata







1. Zgornji pokrov
2. Kolesa
3. Ohišje aparata
4. Ročaj zgornjega pokrova
5. Izstop zraka
6. DC napajalna vtičnica
7. Ročaj
8. Upravljalna plošča

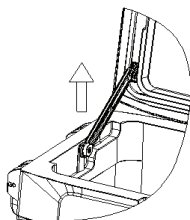
## 2. Upravljalna plošča





# DELOVANJE






1. Priključite vir napajanja, vstavite vtič v ustrezno vtičnico, oblika in napetost vtičnice se morata ujemati z nalepko, priključite na vir napajanja AC 220 V.
2. Uporaba tipk: (Napisi se nahajajo v sredini tipke)  
„“: Tipka za VKLOP/IZKLOP  
„“: Tipka za znižanje temperature  
„“: Tipka za zvišanje temperature  
„“: Tipka za nastavitve
3. Navodila za odpiranje/zapiranje pokrova:
  - 3.1 Ko je pokrov odprt, LED lučka gori in varnostni zapah vrat podpira vrata, kar pomaga pri dajanju predmetov v torbo.
  - 3.2 Pri zapiranju pokrova je treba dvigniti varnostni zapah vrat (slika 1), da se pokrov nemoteno zapre in LED lučka ugasne.



Sl. 1

## FUNKCIJE

### 1. Način za hlajenje:

S pritiskom na tipko „“ vklopite napajanje in pritisnite na tipko „“, da izberete hlajenje ter s tipko „“ izberete funkcije ogrevanja po potrebi uporabnika. Želeno temperaturo nastavite s tipkama „“ in „“. Trenutna temperatura v hladilni torbi se prikaže na zaslonu. Ko temperatura doseže nastavljeno vrednost, se funkcija hlajenja ali ogrevanja ustavi. Kadar je temperatura za dve stopinji višja od nastavljene temperature in v tem ciklu še naprej deluje pri nastavljeni temperaturi.

### 2. Funkcija spomina:

Po nastavitvi temperature, če uporabnik v 5 sekundah ne opravi nobene dejavnosti, si bo naprava zapomnila trenutno nastavev in bo nastavila način pred naslednjim vklopom.

3. Če se naprava zavrti za 180 stopinj, je treba kompresor ustaviti za 2 uri.

### 4. Varnostna funkcija:

- a) Zaščita pred preobremenitvijo s tokom: Ko je izhodni tok zelo velik, se naprava izklopi in zažene se funkcija zaščite pred prenapetostjo.
- b) Zaščita pred vhodno napetostjo vozila: Ko je vhodna napetost vozila nižja od 10,7 V (pri vhodni napetosti 12 V) ali 22,6 V (pri vhodni napetosti 24 V), se vklopi zaščita, napajanje se izklopi, prikaže se alarm E3, ki traja 12 sekund, dokler se aparat ne izklopi.

- c) Zaščita pred prenapetostjo: Ko je vhodna napetost vozila višja od 15 V (pri vhodni napetosti 12 V) ali 30 V (pri vhodni napetosti 24 V), se vklopi zaščita, napajanje se izklopi, prikaže se alarm E4, ki traja 12 sekund, dokler se aparat ne izklopi.
- d) Zaščita pred kratkim stikom: V primeru kratkega stika ima vezje funkcijo zaščite pred kratkim stikom.
- e) Kratki stik senzorja temperature: V primeru nepravilnega kratkega stika senzorja temperature se sproži zaščita, napajanje se izklopi in prikaže se alarm E1.
- f) Odklop senzorja temperature: V primeru nepravilnega odklopa senzorja temperature se sproži zaščita, napajanje se izklopi in prikaže se alarm E2.

## ODPRAVLJANJE TEŽAV

Težava	Koda	Analiza napak	Kontrola in vzdrževanje	Opombe
Kratki stik senzorja temperature.	E1	V primeru nepravilnega kratkega stika temperaturnega senzorja se sproži zaščita, izklopi se napajanje in prikaže se alarm E1.	Zamenjajte senzor temperature.	
Odklop senzorja temperature.	E2	V primeru nepravilnega odklopa temperaturnega senzorja se sproži zaščita, izklopi se napajanje in prikaže se alarm E2.	Preverite, ali senzor temperature ni napačno priključen, ali pa ga zamenjajte.	
Zaščita vhoda vozila (nizka napetost).	E3	Ko je vhodna napetost vozila nižja od 10,7 V (pri vhodni napetosti 12 V) ali 22,6 V (pri vhodni napetosti 24 V), se sproži zaščita, izklopi se napajanje in prikaže se alarm E3, ki traja 12 sekund do izklopa aparata.	Preverite napajanje in aparat uporabite, ko se napajanje vrne na normalno vrednost.	
Zaščita vhoda vozila (prenapetost).	E4	Ko je vhodna napetost višja od 15 V (pri vhodni napetosti 12 V) ali 30 V (pri vhodni napetosti 24 V), se sproži zaščita, izklopi napajanje in alarm E4, ki traja 12 sekund do izklopa aparata.	Aparat uporabite, ko se napajanje vrne na normalno vrednost.	
Napetostna zaščita kompresorja.	E5	Ko napetost preseže nastavljen razpon napetostne zaščite kompresorja, se sproži zaščita, izklopi se napajanje in prikaže se alarm E5.	Aparat uporabite, ko se napajanje vrne na normalno vrednost.	

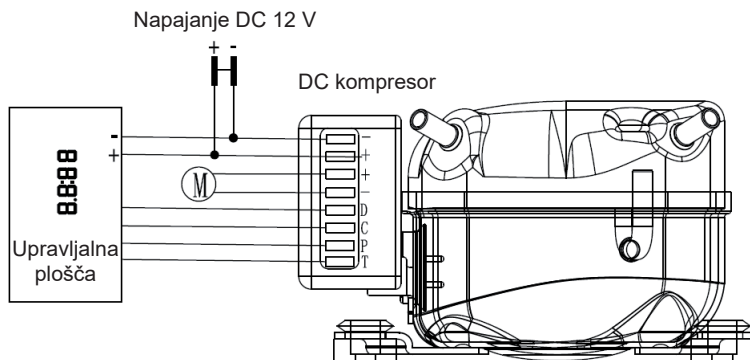
Tokovna zaščita ventilatorja.	E6	Ko je zgornji tok zunanjega ventilatorja večji od 1 A, se sproži zaščita, izklopi se napajanje in prikaže se alarm E6.	Popravite ali zamenjajte ventilator.	
Napaka pri zagonu kompresorja.	E7	Če se motor ustavi ali pa je pritisk v hladilnem sistemu zelo visok, se sproži zaščita, izklopi se napajanje in prikaže se alarm E7.	Pred zagonom izklopite in pustite, da pol ure stoji. Če se aparat vrne v normalno stanje, ni potrebno popravilo. V nasprotnem primeru popravite ali zamenjajte nadzorno omarico kompresorja.	
Napaka najmanjše hitrosti.	E8	Ko je hladilni sistem preobremenjen in motor ne uspe vzdrževati najnižjo hitrost 1850 vrt./min., se sproži zaščita, izklopi se napajanje in prikaže se alarm E8.	Pred zagonom izklopite in pustite, da pol ure stoji. Če se aparat vrne v normalno stanje, ni potrebno popravilo. V nasprotnem primeru popravite ali zamenjajte nadzorno omarico kompresorja.	
Toplotna zaščita regulatorja.	E9	Če je hladilni sistem preobremenjen ali je temperatura okolice zelo visoka, regulator sproži zaščito pred pregrevanjem, izklopi se napajanje in prikaže se alarm E9.	Pred zagonom izklopite in pustite, da pol ure stoji. Če se aparat vrne v normalno stanje, ni potrebno popravilo. V nasprotnem primeru popravite ali zamenjajte nadzorno omarico kompresorja.	

# VZDRŽEVANJE

Opozorilo: Pred čiščenjem odklopite napajalni kabel, da preprečite električni udar.

- Če je v notranjosti oljni madež, ga pravočasno očistite.
- Redno čistite umazanijo v notranjosti, da preprečite neprijeten vonj.
- Redno čistite prah na dovodu zraka, da se izboljša učinkovitost hlajenja.
- Tesnilna površina vrat se zlahka umaže, zato jo redno čistite.

## ELEKTRIČNA SHEMA



## SEZNAM DODATNE OPREME

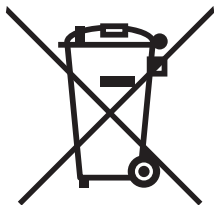
Adapter	1	Navodila za uporabo	1
Vtič za cigaretni vžigalnik	1		

### Ustrezna odstranitev izdelka



Ta oznaka pomeni, da tega izdelka ne smete odvreči skupaj z drugimi gospodinjstvi odpadki po vsej EU. Da bi preprečili morebitno tveganje za okolje ali zdravje ljudi zaradi nenadzorovanega odlaganja odpadkov, ga odgovorno reciklirajte, da se doseže trajnostna uporaba sekundarnih surovin. Če želite vrniti rabljen aparat, uporabite sistem zbiranja in recikliranja, ali pa se obrnite na prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili. Le-ti bodo poskrbeli za okolju prijazno recikliranje izdelka.

## Informacije o odlaganju odpadne električne opreme (zasebna gospodinjstva)



Ta simbol na izdelkih in/ali spremnih dokumentih pomeni, da rabljene električne in elektronske opreme ne smemo zavreči skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki.

Za pravilno ravnanje, predelavo in reciklažo vas prosimo, da te izdelke brezplačno vrnete na določena zbirna mesta. V nekaterih državah je te izdelke mogoče vrniti neposredno prodajalcu ob nakupu podobnega novega izdelka.

S pravilnim odlaganjem teh izdelkov pomagata hraniti dragocene vire in preprečiti morebitne negativne učinke na zdravje ljudi in okolje, do katerih bi sicer zaradi nepravilnega ravnanja z odpadki lahko prišlo. Za več informacij o najbližjem zbirnem mestu se obrnite na lokalni urad. Za nepravilno odlaganje odpadkov so možne kazni v skladu z veljavno zakonodajo.

### **Za poslovne uporabnike v Evropski uniji**

Če želite zavreči električno in elektronsko opremo, se za več informacij obrnite na lokalnega prodajalca ali dobavitelja.

### **Informacije o odlaganju v državah izven Evropske unije**

Ta simbol velja samo v Evropski uniji. Če želite odstraniti to napravo, se obrnite na ustrezne organe lokalne skupnosti ali prodajalca in povprašajte po ustreznem načinu odstranitve.

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

**LESEN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG AUFMERKSAM DURCH UND BEWAHREN SIE SIE AUF EINEM SICHEREN PLATZ FÜR EVENTUELLE VERWENDUNG IN DER ZUKUNFT AUF**

## WICHTIGE HINWEISE

Um Brand-, Stromschlag- und/oder Verletzungsrisiko zu minimieren, halten Sie bei der Verwendung dieses Gerätes alle Basissicherheitshinweise einschließlich folgender ein:

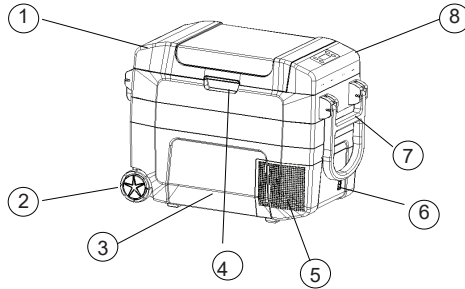
1. Lesen Sie vor der Erstverwendung des Gerätes sämtliche Hinweise.
2. Entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und prüfen Sie die Kühlbox gründlich, um sich zu vergewissern, dass sie im guten Zustand ist und dass weder die Kühlbox noch das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sind.
3. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung in Ihrem Stromnetz den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entspricht und dass die Steckdose, an die Sie das Gerät anschließen wollen, geerdet ist.
4. Den Austausch des beschädigten Netzkabels darf aus Sicherheitsgründen nur der Hersteller, sein Servicevertreter oder eine ähnlich qualifizierte Person durchführen.
5. Manipulieren Sie mit dem Netzstecker nicht, wenn Sie nasse Hände haben.
6. Stellen Sie die Kühlbox auf eine trockene und waagerechte Oberfläche.
7. Stellen Sie das Gerät nie mit der Unterseite nach oben. Neigen Sie es nie im größeren Winkel als 30°.
8. Um die richtige Belüftung der Kühlbox zu erreichen, muss es auf beiden Seiten der Kühlbox mindestens 15 cm Freiraum geben. Stellen Sie die Kühlbox nie in der Nähe eines Backofens, Heizkörpers oder einer anderen Wärmequelle.
9. Halten Sie die Kühlbox fern von direkten Sonnenstrahlen.
10. Die Kühlbox muss vor Wind, Regen, Spritzwasser und Wassertropfen geschützt werden.
11. Dieses Gerät dürfen Personen (einschließlich Kindern) mit begrenzten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen nicht verwenden, es sei denn, sie befinden sich unter Aufsicht einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, oder wurden mit der sicheren und sachgemäßen Verwendung des Gerätes vertraut gemacht und verstehen eventuelle damit verbundene Risiken. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
12. Schalten Sie den Kompressor nicht allzu oft (warten Sie immer mindestens 5 Minuten), ansonsten könnte es zur Beschädigung des Kompressors.
13. In das Gerät dürfen keine Metallbleche oder Elektrogeräte gegeben werden, ansonsten könnte es zum Brand und Kurzschluss kommen.
14. Um Stromunfallrisiko zu vermeiden, gießen Sie auf das Netzkabel, den Netzstecker und in die Belüftungsöffnungen kein Wasser. Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
15. Trennen Sie das Gerät nach der Verwendung oder vor der Reinigung vom Stromnetz.
16. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung gut auf.
17. Warnung: Bewahren Sie in diesem Gerät keine explosiven Stoffe auf wie z.B. Sprays mit brennbarem Treibgas.
18. Geben Sie in die Kühlbox keine Bierdosen und kohlesäurehaltigen Getränke, wenn sie im Aufwärmmodus arbeitet, denn es könnte zur Explosion kommen.
19. Halten Sie bei GERÄTEN MIT KOMPRESSOR, die BRENNBARE KÄLTEMITTEL verwenden, folgende Hinweise ein:
  - WARNUNG: Halten Sie die Belüftungsöffnungen im Gerätekörper oder in der Einbaukonstruktion frei von Hindernissen.
  - WARNUNG: Um den Abtauprozess zu beschleunigen, dürfen keine mechanischen oder anderen Mittel verwendet werden, es sei denn, es handelt sich um Mittel, die der Hersteller empfohlen hat.
  - WARNUNG: Der Kühlkreis darf nicht beschädigt werden.

# TECHNISCHE ANGABEN

Č.	Beschreibung	Spezifikation	
1	Beschreibung des Gerätes	DC-Steuermodul: DC 12 V/DC 24 V (fakultativer Adapter)	
2	Volumen (l)	Kühlraum: 11	Kühlen: 34
3	Nennleistung	Kühlleistung: 70 W Aufwärmleistung: 65 W	
4	Kühlleistung $\Delta T$	40-45 °C	
5	Betriebslärm	≤50 dB(A); [Hintergrundlärm ≤25 dB(A)]	
6	Verdampfer	Rohr-Platte-Typ	
7	Kondenzátor	Rohr mit $\phi$ 4,8	
8	Form der Temperatureinstellung	Elektronische Bedienung, einstellbar im Bereich von 10 bis -18 °C im Kühlmodus und im Bereich von 30 bis 50 °C im Aufwärmmodus	
9	Max. Gesamtabmessungen (mm)	L 655 × B 356 × H 493 (mm)	
10	Abmessungen der Packung (L×B×H)	L 691 × B 386 × H 546 (mm)	
11	Nettogewicht	16,5 ±0,5	
12	Gesamtgewicht	18,5 ±0,5	
13	PU-Isolierung	√	
14	Typ der klimatischen Klasse	N/SN	

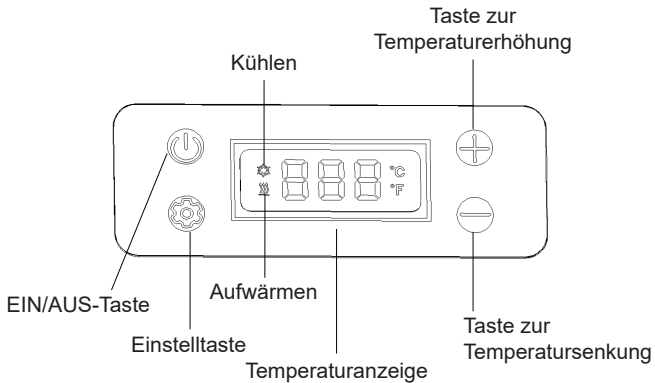
# BESCHREIBUNG DES GERÄTES

## 1. Beschreibung des gesamten Gerätes







1. Oberdeckel
2. Räder
3. Gerätekörper
4. Griff des Oberdeckels
5. Luftaustritt
6. DC-Steckdose
7. Griff
8. Bedienblende

## 2. Beschreibung der Bedienblende





# BETRIEB

1. Schließen Sie das Gerät an eine Stromversorgungsquelle an. Stecken Sie den Netzstecker in eine passende Steckdose und schließen Sie das Gerät an eine Stromversorgungsquelle AC 220 V. Die Form und Spannung der Steckdose muss den Angaben auf den Typenschild des Gerätes entsprechen.
2. Verwendung der Tasten (drücken Sie die Taste immer in ihrer Mitte)
  - „“: EIN/AUS-Taste
  - „“: Einstelltaste
  - „“: Taste der Temperatursenkung
  - „“: Taste der Temperaturerhöhung
3. Öffnen und Schließen des Deckels:
  - 3.1 Wenn der Deckel geöffnet ist, leuchtet die LED-Anzeige. Der Deckel wird mit einer Sicherungsleiste gehalten, damit Sie die Gegenstände in die Kühlbox bequem geben können.
  - 3.2 Wenn Sie den Deckel schließen wollen, müssen Sie die Sicherungsleiste (Abb. 1) anheben. Der Deckel wird geschlossen und die LED-Anzeige erlischt.

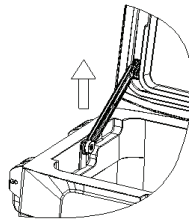







Abb. 1

# FUNKTIONEN

## 1. Kühlmodus:

Mit dem Drücken der Taste „“ schalten Sie die Stromversorgung und dann drücken Sie die Taste „“, um den Kühlmodus einzuschalten. Wenn Sie die Taste „“ drücken, aktiviert sich der Aufwärmmodus. Zur Einstellung der gewünschten Temperatur dienen die Tasten „“ und „“. Auf dem Display wird die Temperatur in der Kühlbox angezeigt. Wenn die Temperatur den eingestellten Wert erreicht, wird die Kühl- oder Aufwärmfunktion gestoppt. Sobald die Temperatur um zwei Grad sinkt oder sich erhöht, aktiviert sich die Kühl- oder Aufwärmfunktion wieder.

## 2. Speicherfunktion:

Wenn Sie die gewünschte Temperatur einstellen und innerhalb von 5 Sekunden keine weitere Tätigkeit durchführen, wird der eingestellte Wert gespeichert. Wenn Sie das Gerät das nächste Mal einschalten, aktiviert sich die gespeicherte Einstellung vom letzten Mal.

3. Wenn Sie das Gerät um 180° gedreht haben, d.h. mit der Unterseite nach oben, müssen Sie den Kompressor ausschalten und 2 Stunden abwarten.

## 4. Schutzfunktion:

- a) Schutz gegen Überspannung: Wenn der Ausgangsstrom sehr groß ist, schaltet sich das Gerät aus und es wird die Überspannungsschutzfunktion aktiviert.
- b) Schutz gegen Fahrzeugeingangsspannung: Wenn die Fahrzeugeingangsspannung unter 10,7 V (bei einer Eingangsspannung von 12 V) oder 22,6 V (bei einer Eingangsspannung von 24 V) liegt, aktiviert sich die Schutzeinrichtung. Die Stromversorgung wird unterbrochen und auf dem Display wird die Fehlermeldung E3 angezeigt. Nach Ablauf von 12 Sekunden schaltet sich das Gerät aus.

- c) Überspannungsschutz: Wenn die Eingangsspannung höher als 15 V (bei einer Eingangsspannung von 12 V) oder 30 V (bei einer Eingangsspannung von 24 V) ist, aktiviert sich der Überspannungsschutz. Die Stromversorgung wird unterbrochen und auf dem Display wird die Fehlermeldung E4 angezeigt. Nach Ablauf von 12 Sekunden schaltet sich das Gerät aus.
- d) Kurzschlusschutz: Im Kurzschlussfall hat die Schaltung eine Kurzschlusschutzfunktion.
- e) Kurzschluss des Temperatursensors: Im Falle eines ungewöhnlichen Kurzschlusses des Temperatursensors aktiviert sich die Schutzeinrichtung. Die Stromversorgung wird unterbrochen und auf dem Display wird die Fehlermeldung E1 angezeigt.
- f) Abschaltung des Temperatursensors: Im Falle einer anormalen Unterbrechung des Temperatursensors aktiviert sich die Schutzeinrichtung. Die Stromversorgung wird unterbrochen und auf dem Display wird die Fehlermeldung E2 angezeigt.

## BESEITIGUNG MÖGLICHER PROBLEME

Problem	Code	Fehleranalyse	Prüfung und Wartung	Anmerkung
Kurzschluss des Temperatursensors.	E1	Im Falle eines anormalen Kurzschlusses des Temperatursensors aktiviert sich die Schutzeinrichtung. Die Stromversorgung wird unterbrochen und auf dem Display wird die Fehlermeldung E1 angezeigt.	Der Temperatursensor muss ersetzt werden.	
Abschaltung des Temperatursensors.	E2	Im Falle einer anormalen Abschaltung des Temperatursensors aktiviert sich die Schutzeinrichtung. Die Stromversorgung wird unterbrochen und auf dem Display wird die Fehlermeldung E2 angezeigt.	Prüfen Sie, ob der Temperatursensor richtig angeschlossen ist. Tauschen Sie den Temperatursensor bei Bedarf aus.	
Fahrzeugeingangsspannung (niedrige Spannung).	E3	Wenn die Eingangsspannung unter 10,7 V (bei einer Eingangsspannung von 12 V) oder 22,6 V (bei einer Eingangsspannung von 24 V) liegt, aktiviert sich die Schutzeinrichtung. Die Stromversorgung wird unterbrochen und auf dem Display wird die Fehlermeldung E3 angezeigt. Nach Ablauf von 12 Sekunden schaltet sich das Gerät aus.	Prüfen Sie die Stromversorgung und warten Sie, bis sich die Stromversorgung stabilisiert..	
Feuereingangsspannung (Überspannung).	E4	Wenn die Eingangsspannung höher als 15 V (bei einer Eingangsspannung von 12 V) oder 30 V (bei einer Eingangsspannung von 24 V) ist, aktiviert sich der Überspannungsschutz. Die Stromversorgung wird unterbrochen und auf dem Display wird die Fehlermeldung E4 angezeigt. Nach Ablauf von 12 Sekunden schaltet sich das Gerät aus.	Prüfen Sie die Stromversorgung und warten Sie, bis sich die Stromversorgung stabilisiert. Dann können Sie das Gerät wieder verwenden.	

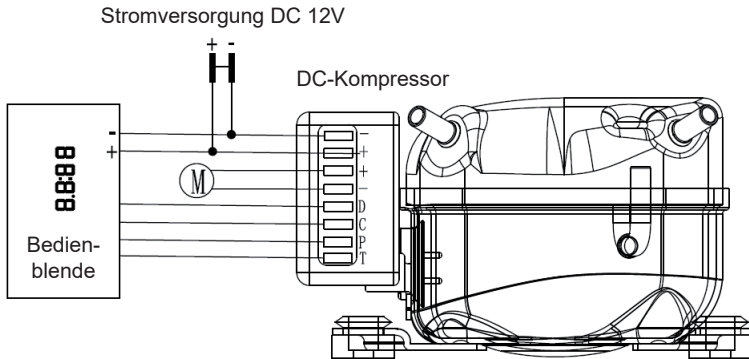
Spannungs-schutz des Kompressors.	E5	Wenn die Spannung den eingestellten Bereich des Kompressorspannungs-schutzes übersteigt, schaltet sich die Schutzeinrichtung ein. Die Stromversorgung wird unterbrochen und auf dem Display wird die Fehlermeldung E5 angezeigt.	Warten Sie, bis sich die Stromversorgung stabilisiert. Dann können Sie das Gerät wieder verwenden.	
Stromschutz des Ventilators.	E6	Wenn der Spitzenstrom des externen Ventilators größer als 1 A ist, schaltet sich die Schutzeinrichtung. Die Stromversorgung wird unterbrochen und auf dem Display wird die Fehlermeldung E6 angezeigt.	Repair or replace the fan.	
Fehler beim Start des Kompressors.	E7	Wenn der Motor gestoppt wird oder wenn der Druck im Kühlsystem zu hoch ist, aktiviert sich die Schutzeinrichtung. Die Stromversorgung wird unterbrochen und auf dem Display wird die Fehlermeldung E7 angezeigt.	Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es eine halbe Stunde stehen. Wenn das Gerät dann wieder normal arbeitet, ist keine Wartung notwendig. Wenn nicht, muss die Steuereinrichtung des Kompressors ersetzt werden.	
Fehler der minimalen Geschwindigkeit.	E8	Wenn der Kühlsystem überlastet ist und der Motor nicht imstande ist, mit der minimalen Geschwindigkeit von 1850 Drehzahlen pro Minute zu arbeiten, aktiviert sich die Schutzeinrichtung. Die Stromversorgung wird unterbrochen und auf dem Display wird die Fehlermeldung E8 angezeigt.	Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es eine halbe Stunde stehen. Wenn das Gerät dann wieder normal arbeitet, ist keine Wartung notwendig. Wenn nicht, muss die Steuereinrichtung des Kompressors ersetzt werden.	
Wärmeschutz des Regulators.	E9	Wenn der Kühlsystem überlastet ist oder wenn die Umgebungstemperatur zu hoch ist, aktiviert sich der Überhitzungsschutz. Es schaltet sich die Schutzeinrichtung ein, die Stromversorgung wird unterbrochen und auf dem Display wird die Fehlermeldung E9 angezeigt.	Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es eine halbe Stunde stehen. Wenn das Gerät dann wieder normal arbeitet, ist keine Wartung notwendig. Wenn nicht, muss die Steuereinrichtung des Kompressors ersetzt werden.	

# WARTUNG

Warnung: Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, ansonsten kann es zum Stromschlag kommen.

- Wenn der Innenraum mit Öl verunreinigt wird, reinigen Sie ihn rechtzeitig.
- Reinigen Sie regelmäßig den Innenraum der Kühlbox, um Geruchsentstehung zu vermeiden.
- Entfernen Sie Staub aus dem Lufteingang, um die Kühleffektivität des Gerätes zu verbessern.
- Die Dichtungsleiste der Gerätetür muss regelmäßig gereinigt werden.

# ELEKTRISCHES SCHEMA



# ZUBEHÖRLISTE

Adapter	1	Gebrauchsanleitung	1
Verbindungsstecker in die Bordspannungssteckdose	1		

## Richtige Entsorgung dieses Produktes



Dieses Symbol auf Produkten oder in begleitenden Dokumenten besagt, dass elektrische und elektronische Altgeräte nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Bringen Sie diese Altgeräte zu den eigens vom Staat eingerichteten Sammelstellen, wo sie kostenlos angenommen und ökologisch entsorgt werden. Alternativ in einigen Ländern können Sie die Altgeräte Ihrem lokalen Fachhändler beim Kauf eines neuen äquivalenten Produktes zurückgeben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produktes helfen Sie bei der Vermeidung möglicher Umwelt- und Gesundheitsgefahren durch unkontrollierte Entsorgung. Weitere Hinweise zur Entsorgung erhalten Sie bei Ihrer Ortsverwaltung, dem Entsorgungsunternehmen oder Ihrem Fachhändler.

## Benutzerhinweise zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten (im Haushalt)



Dieses Symbol auf Produkten oder in begleitenden Dokumenten besagt, dass elektrische und elektronische Altgeräte nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Bringen Sie diese Altgeräte zu den eigens vom Staat eingerichteten Sammelstellen, wo sie kostenlos angenommen und ökologisch entsorgt werden. Alternativ in einigen Ländern können Sie die Altgeräte Ihrem lokalen Fachhändler beim Kauf eines neuen äquivalenten Produktes zurückgeben.

Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produktes helfen Sie bei der Vermeidung möglicher Umwelt- und Gesundheitsgefahren durch unkontrollierte Entsorgung. Weitere Hinweise zur Entsorgung erhalten Sie bei Ihrer Ortsverwaltung, dem Entsorgungsunternehmen oder Ihrem Fachhändler.

Eine unsachgemäße Entsorgung dieser Art von Müll kann gemäß den nationalen Vorschriften bestraft werden.

### **Für Unternehmen in den EU-Ländern**

Wenn Sie elektrische und elektronische Altgeräte entsorgen wollen, verlangen Sie erforderliche Informationen von Ihrem Fachhändler oder Lieferanten.

### **Hinweise zur Entsorgung in anderen Ländern außerhalb der EU**

Dieses Symbol gilt nur in der EU.

Wenn Sie dieses Gerät entsorgen wollen, verlangen Sie erforderliche Informationen über die sachgemäße Entsorgung von Ihrer Ortsverwaltung oder Ihrem Fachhändler.

**IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**  
**READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE INTRODUCTION**

## **IMPORTANT NOTICES**

When using an electrical appliance, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and/or injury, including the following:

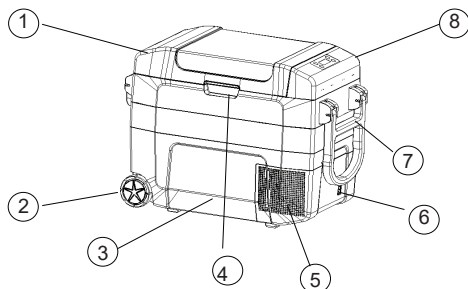
1. Read all instructions before using.
2. Remove all packing material and carefully check your cooler box to ensure it is in good condition and that there is no damage to the cooler box or power cord and plug.
3. Ensure the voltage is compliant with the voltage range stated on the rating label, and ensure the earthing of the socket is in good condition.
4. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
5. Do not connect or disconnect the electric plug when your hands are wet.
6. Place the cooler box on a dry and horizontal surface.
7. Do not place the product upside down, or tilt it above 30°.
8. To ensure proper ventilation for the cooler box, make sure the cooler box is at least 15cm away on either side so as to allow correct ventilation on the appliance. Do not place the cooler box near an oven, radiator, or other source of heat.
9. Never put the cooler box under the sunlight.
10. The cooler box must be installed in an area protected from the elements, such wind, rain, water spray or drips.
11. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
12. Do not start the compressor power switch frequently (at least 5 minutes each time) to avoid damage to the compressor.
13. Metal sheet or other electric objects are not allowed to be inserted into the appliance to avoid fire and short circuit.
14. To protect against risk of electric shock, do not pour water on cord, plug and ventilation, immerse the appliance in water or any other liquid.
15. Unplug the appliance after using or before cleaning.
16. Please keep the instruction manual.
17. Warning: Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
18. Pay attention to the use of heating function, do not put the canned beer and beverage containing gas into the box, which may cause explosion.
19. COMPRESSION-TYPE APPLIANCES that use FLAMMABLE REFRIGERANTS shall additionally include the substance of the warnings listed below:
  - WARNING: Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
  - WARNING: Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
  - WARNING: Do not damage the refrigerant circuit.

# SPECIFICATIONS

No.	Descriptions	Specification	
1	Product specification	DC control module: DC12V/DC24V (optional adapter)	
2	Volume (L)	Cold storage: 11	Refrigeration: 34
3	Rated power	Cooling power: 70W Heating power: 65W	
4	Refrigeration performance $\Delta T$	40 °C - 45 °C	
5	Noise	$\leq 50\text{dB(A)}$ ; [Background noise $\leq 25\text{dB(A)}$ ]	
6	Evaporator	Tube-Plate Type	
7	Condenser	$\phi 4.8$ Bundy tube	
8	Temperature control form	Electronic control, (temperature) adjustable from 10 to - 18 °C Heating (temperature) adjustable from 30 to 50 °C	
9	Max overall dimensions (mm)	L 655 * W 356 * H 493 (mm)	
10	Packing dimensions (L×W×H)	L 691 * W 386 * H 546 (mm)	
11	Net weight	16.5±0.5	
12	Gross weight	18.5±0.5	
13	PU insulation	√	
14	Climate type	N/SN	

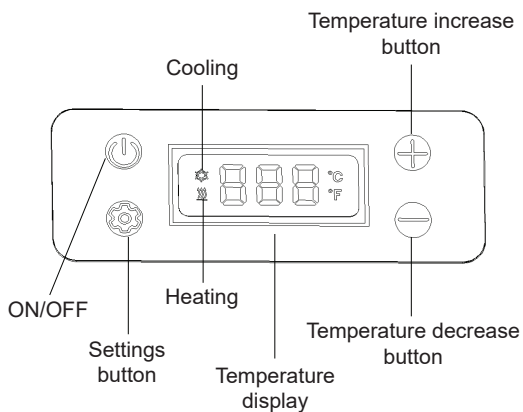
# PRODUCT DESCRIPTION

## 1. The whole machine view







- 1. Upper cover
- 2. Wheels
- 3. Housing
- 4. Upper cover handle
- 5. Air outlet
- 6. DC socket
- 7. Handle
- 8. Control panel

## 2. Control panel view





# OPERATION

1. Connect the power supply, plug the power plug into the appropriate socket, the shape and voltage of the socket should be consistent with the label, and connect to AC220V power supply.
2. Select control button: (the silk screen is located in the middle of the button)  
“”: ON/OFF button                      “”: Settings button  
“”: Temperature decrease button  
“”: Temperature increase button
3. Cover open/close instructions:  
3.1 When the cover is opened, the LED light is on, and the limit strip of door body supports the door body, which is convenient for taking things.  
3.2 When closing the cover, you need to lift the door limit strip (Fig. 1) to make the cover close smoothly, and the LED light is off.

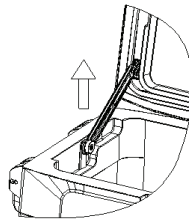







Fig. 1

# FUNCTION

## 1. Refrigeration mode:

Press the “” button to power on, press “” button to select cooling and “” button to select heating function according to the user's requirements, and the required temperature can be selected by adjusting “” and “” buttons, and the current temperature in the cooler box will be displayed on the screen. When the temperature reaches the set temperature, the cooling or heating function is stopped. When the temperature is two degrees higher than the set temperature, and keep working at the set temperature in this cycle.

## 2. Memory function:

After setting the temperature, if the user does not operate within 5 seconds. Memorize the setting at this time and execute the mode setting before after the second power on.

3. If the machine turns 180 degrees, it is necessary to stop the compressor for 2 hours.

## 4. Protection function:

a) Over current protection: when the output current is too large, the output is turned off and has the function of over-current protection.

b) Vehicle input protection:

When the vehicle input voltage is lower than 10.7V (when the input voltage is 12V), or 22.6V (when the input voltage is 24V), start the protection, turn off the load and alarm E3, and the alarm failure lasts for 12 seconds to shut down the machine.

- c) Over voltage protection: when the input voltage is higher than 15V (when the input voltage is 12V), or 30V (when the input voltage is 24V), start the protection, turn off the load and alarm E4, and the alarm failure lasts for 12 seconds to shut down the machine.
- d) Short circuit protection: in case of short circuit, the circuit has short circuit protection function.
- e) Temperature sensor short circuit: in case of abnormal short circuit of temperature sensor, start protection, turn off the load and alarm E1.
- f) Temperature sensor disconnection: in case of abnormal disconnection of temperature sensor, start protection, turn off the load and alarm E2.

## TROUBLESHOOTING

Fault	Code	Fault Analysis	Inspection and maintenance	Notes
Temperature sensor short circuit	E1	In case of abnormal short circuit of temperature sensor, start protection, turn off the load and alarm E1.	Replace the temperature sensor	
Temperature sensor disconnection	E2	In case of abnormal disconnection of temperature sensor, start protection, turn off the load and alarm E2.	Check whether the temperature sensor is poorly connected or replace the temperature sensor.	
Vehicle input protection (under voltage)	E3	When the vehicle input voltage is lower than 10.7V (when the input voltage is 12V), or 22.6V (when the input voltage is 24V), start the protection, turn off the load and alarm E3, and the alarm failure lasts for 12 seconds to shut down the machine.	Check the power supply and use it after the power supply returns to normal.	
Vehicle input protection (over voltage)	E4	When the input voltage is higher than 15V (when the input voltage is 12V), or 30V (when the input voltage is 24V), start the protection, turn off the load and alarm E4, and the alarm failure lasts for 12 seconds to shut down the machine.	Use it after the power supply returns to normal.	

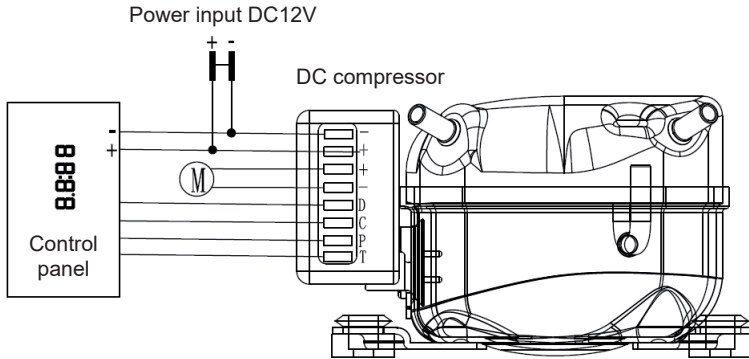
Compressor voltage protection	E5	When the voltage exceeds the set range of compressor voltage protection, start the protection, turn off the load and alarm E5.	Use it after the power supply returns to normal.	
Fan over current protection	E6	When the peak current of external fan is greater than 1A, start the protection, turn off the load and alarm E6.	Repair or replace the fan.	
Compressor start error	E7	If the motor stalls or the pressure of the refrigeration system is too high, start the protection, turn off the load and alarm E7.	Shut down and stand for half an hour before starting. If it can return to normal, there is no need for maintenance. Otherwise, please repair and replace the compressor control box.	
Minimum speed error	E8	When the refrigeration system is overloaded and the motor cannot maintain the minimum speed of 1850rpm, start the protection, turn off the load and alarm E8.	Shut down and stand for half an hour before starting. If it can return to normal, there is no need for maintenance. Otherwise, please repair and replace the compressor control box.	
Controller thermal protection	E9	If the refrigeration system is overloaded or the ambient temperature is too high, the controller will overheat protection, start protection, turn off the load and alarm E9.	Shut down and stand for half an hour before starting. If it can return to normal, there is no need for maintenance. Otherwise, please repair and replace the compressor control box.	

# MAINTENANCE

Caution: The plug must be removed before cleaning to avoid electric shock.

- a) If there is oil stain in the inner cavity, please clean it in time.
- b) Regularly clean the dirt around the cavity to avoid producing peculiar smell.
- c) Please clean the dust at the air inlet regularly to improve the cooling efficiency.
- d) The door sealing strip is easy to get dirty, please clean it in time.

# WIRING DIAGRAM



# PARTS

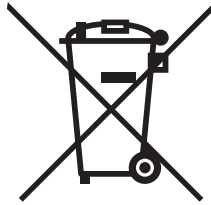
Adaptor	1	User manual	1
Cigarette lighter socket	1		

## Correct Disposal of this product



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

# DISPOSAL OF USED ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT



This symbol on products or original documents means that used electric or electronic products must not be added to ordinary municipal waste. For proper disposal, renewal and recycling hand over these appliances to determined collection points. Alternatively, in some European Union states or other European countries you may return your appliances to the local retailer when buying an equivalent new appliance. Correct disposal of this product helps save valuable natural resources and prevents potential negative effects on the environment and human health, which could result from improper waste disposal. Ask your local authorities or collection facility for more details. In accordance with national regulations penalties may be imposed for the incorrect disposal of this type of waste.

## **For business entities in European Union states**

If you want to dispose of electric or electronic appliances, ask your retailer or supplier for the necessary information.

## **Disposal in other countries outside the European Union.**

This symbol is valid in the European Union. If you wish to dispose of this product, request the necessary information about the correct disposal method from the local council or from your retailer.